



LEICA GEOVID 8x42 R / 10x42 R

LEICA GEOVID 8x56 R / 15x56 R

Anleitung | Instructions

Notice d'utilisation | Gebruiksaanwijzing

Istruzioni | Instrucciones | Bruksanvisning

Инструкция по эксплуатации



3a

3

7a

7

8

9/10



BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Okular-Augenmuscheln
Stellung a: herausgedreht für Beobachtung ohne Brille
Stellung b: hereingedreht für Beobachtung mit Brille
2. Zentral-Fokussierungsring
3. Dioptrien-Ausgleichsring mit
 - a. Skala
4. Ösen für Tragriemen
5. Auslösetaste zur Entfernungsmessung
6. Laser-Sendeoptik
7. Dioptrienausgleich für Zielmarke mit
 - a. Skala
8. Gelenkachse für Einstellung des Augenabstands
9. Batteriefach
10. Batteriefachdeckel

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, der Name Leica steht weltweit für höchste Qualität, feinmechanische Präzision bei äußerster Zuverlässigkeit und langer Lebensdauer. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Leica Geovid R Fernglas. Damit Sie es richtig einsetzen können, empfehlen wir Ihnen, zunächst diese Anleitung zu lesen.

LIEFERUMFANG

- Fernglas
- 1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2
- Tragriemen
- Bereitschaftstasche
- Okularschutzdeckel
- 2 Objektivschutzdeckel
- Garantiekarte

INHALTSVERZEICHNIS

Bezeichnung der Teile	1
Vorwort.....	1
Lieferumfang.....	1
Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte	3
Anwendungsmöglichkeiten.....	3
Anbringen des Tragriemens und des Okular-Schutzdeckels.....	3
Anbringen der Objektiv-Schutzdeckel	3
Einlegen und Auswechseln der Batterie	4
Ladezustand der Batterie.....	5
Einstellen der Augenmuskeln/ Verwendung mit und ohne Brille	6
Einstellen des Augenabstands	6
Einstellen der Schärfe/ Dioptrienausgleich	7
Entfernungsmessung.....	8
Die äquivalente horizontale Entfernung (EH)	9
Scan-Betrieb	10
Genauigkeit und Messreichweite	10
Pflege/Reinigung	12
Zubehör	12
Ersatzteile.....	12
Was tun, wenn... ..	13
Technische Daten	14
Leica Product Support.....	16
Leica Customer Care	16

Warnhinweis: Vermeiden Sie, wie bei jedem Fernglas, den direkten Blick mit Ihrem Leica Geovid R in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.



ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU, sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden! Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden (siehe dazu die Angaben in der Anleitung des Geräts). Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

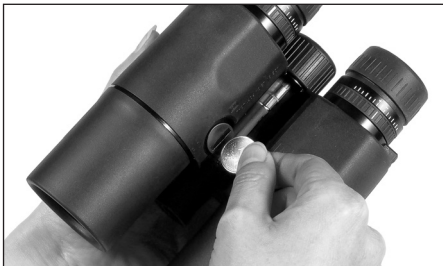
Die Leica Geovid R Ferngläser besitzen ein robustes Aluminium-Gehäuse, das den Einsatz selbst unter widrigen Bedingungen erlaubt. Dabei muss auch auf Nässe keine Rücksicht genommen werden – sie sind bis 5m Wassertiefe absolut dicht und die innenliegende Optik beschlägt dank einer Stickstoff-Füllung nicht.

ANBRINGEN DES TRAGRIEMENS UND DES OKULAR-SCHUTZDECKELS

Falls Sie den Okular-Schutzdeckel am Tragriemen befestigen möchten, müssen Sie letzteren durch die Öse des Okular-Schutzdeckels fädeln, bevor Sie den Tragriemen an der linken Seite des Fernglases befestigen.

ANBRINGEN DER OBJEKTIV-SCHUTZDECKEL

Zur Montage der beiden Objektiv-Schutzdeckel werden die Gummiringe der Deckel von der Objektivseite her so über die Fernglas-Rohre gezogen, dass die Deckel nach unten aufklappen.



EINSETZEN UND AUSWECHSELN DER BATTERIE

Die Leica Geovid R Ferngläser werden zur Energieversorgung mit einer 3 Volt Lithium-Rundzelle (z.B. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, oder andere CR2-Typen) bestückt.

1. Öffnen Sie den Deckel (10) des Batteriefachs (9) indem Sie ihn, z. B. mit einer Münze, gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie die Batterie mit ihrem Pluskontakt voran (entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach) ein.
3. Schließen Sie den Deckel wieder durch Drehen im Uhrzeigersinn.



Hinweise:

- Batterien sind kühl und trocken zu lagern.
- Wenn das Fernglas längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie herausgenommen werden.

Achtung:

- Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.
- Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden, denn sie enthalten giftige, umweltbelastende Substanzen. Um sie einem geregelten Recycling zuzuführen, sollten sie beim Handel abgegeben oder zum Sondermüll (Sammelstelle) gegeben werden.

LADEZUSTAND DER BATTERIE

Eine neue Batterie reicht für mehr als 2000 Messungen bei 20°C.

Je nach Anwendungsbedingungen kann die Batterie-Lebensdauer deutlich kürzer oder länger sein. Verkürzend auf die Batterie-Lebensdauer wirken sich niedrige Temperaturen und häufige Anwendung des Scan-Betriebs aus.

Eine verbrauchte Batterie wird durch eine blinkende Messwert- und Zielmarkenanzeige signalisiert. Nach dem erstmaligen Blinken sind noch ca. 50 Messungen möglich, allerdings mit fortschreitend verminderter Reichweite.

Achtung:

Kälte verringert die Batterieleistung. Bei niedrigen Temperaturen sollte das Leica Geovid R deshalb möglichst in Körfernähe getragen und mit einer frischen Batterie benutzt werden.



EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN/ VERWENDUNG MIT UND OHNE BRILLE

Die Okular-Augenmuscheln (1) lassen sich durch Drehen einfach verstellen und rasten in den gewählten Positionen sicher ein. Zur gründlichen Reinigung können sie auch ganz entfernt werden. Für die Beobachtung mit Brille (Bild A) bleiben sie in der ganz eingedrehten Stellung. Für die Beobachtung ohne Brille werden sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht. Es stehen zur optimalen Anpassung zwei Positionen zur Verfügung (Bilder B, C). Sind die Okulare stark verschmutzt, empfiehlt es sich, die Augenmuscheln zur Säuberung abzunehmen (Bild D). Dazu werden sie aus der ganz herausgedrehten Position unter leichtem Zug abgenommen.

EINSTELLEN DES AUGENABSTANDS

Durch Knicken des Fernglases um die Gelenk-achse (8) wird der individuelle Augenabstand eingestellt. Rechtes und linkes Sehfeld müssen dabei zu einem kreisrunden Bild verschmelzen.



EINSTELLEN DER SCHÄRFE/ DIOPTRIENAUSGLEICH

Die Einstellung der Schärfe auf verschieden weit entfernte Objekte erfolgt an den Leica Geovid R Ferngläsern mit dem Zentral-Fokussierungsring (2). Zum Ausgleich individueller Fehlsichtigkeit für die Beobachtung ohne Brille und zum Scharfstellen der Zielmarke dienen die beiden Dioptrien-Ausgleichsringe (3/7).

Führen Sie die nachfolgend beschriebenen Schritte sorgfältig durch. Nur dann können Sie die volle Leistungsfähigkeit der Optik nutzen.

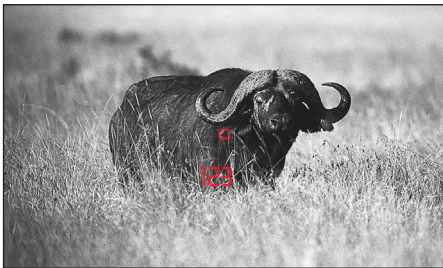
1. Drehen Sie beide Dioptrien-Ausgleichsringe auf ihre Nullstellungen.
2. Stellen Sie – bei Betrachtung mit beiden Augen – mit dem Zentral-Fokussierungsring auf ein weit entferntes Objekt ein.

3. Mit der Auslösetaste (5) aktivieren Sie nun die Zielmarke.
4. Nach Erscheinen der Zielmarke stellen Sie – während Sie weiterhin mit beiden Augen beobachten – den rechten Dioptrien-Ausgleichsring (roter Index) so ein, dass Sie die Zielmarke in der rechten Optik scharf sehen.
5. Anschließend stellen Sie – bei weiterhin eingeschalteter Zielmarke, jetzt aber nur noch mit dem rechten Auge beobachtend – mit dem Zentral-Fokussierungsring das Bild im rechten Rohr exakt scharf ein.
6. Schließlich stellen Sie das Bild im linken Rohr mit dem linken Dioptrienring (3) auf optimale Schärfe ein.

Die eingestellten Werte können Sie an den „+“ oder „-“ Werten der Dioptrienskalen ablesen (3a/7a).

Hinweis:

Beim einseitigen linken oder rechten Durchblicken sollte das jeweils andere Auge zugekniffen, oder einfach die entsprechende Fernglashälfte vorne am Objektiv zugehalten werden.



ENTFERNUNGSMESSUNG

Um die Entfernung zu einem Objekt zu messen, muss es genau angepeilt werden. Dazu aktiviert man die Zielmarke, indem man die Auslösetaste (5) einmal drückt. Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die Zielmarke noch für etwa 4s weiter. Bei gedrückt gehaltener Taste leuchtet die Zielmarke permanent. Während sie leuchtet, wird das Objekt angepeilt und durch erneuten Druck auf die Auslösetaste die Entfernungsmessung durchgeführt und der Messwert anschließend angezeigt.

Die Zielmarke geht bei der Messung kurz aus. Durch erneuten Druck auf die Auslösetaste kann jederzeit eine neue Messung gestartet werden, solange die Zielmarke noch leuchtet. Beträgt die Objektentfernung weniger als 10 Meter oder wird die Reichweite überschritten, bzw. reflektiert das Objekt ungenügend, so erscheint die Anzeige „---“. Mit dem Erlöschen der Anzeige schaltet sich der Entfernungsmesser automatisch ab.

Hinweise:

- Je nach eingestelltem Augenabstand, können die Anzeigen auch leicht schräg stehen.
- Die Leica Geovid R Ferngläser sind in unterschiedlichen Versionen für die Entfernungsanzeige in Metern, bzw. Yards erhältlich. Äußerlich sind die verschiedenen Versionen an den Angaben auf dem Deckel des Zentral-Fokussierungsringes zu erkennen.

DIE ÄQUIVALENTE HORIZONTALE ENTFERNUNG (EH)

Schüsse auf höher oder tiefer gelegene Ziele unterliegen veränderten ballistischen Bedingungen. Sie erfordern daher die Kenntnis der – jagdlich relevanten – äquivalenten horizontalen Entfernung (Equivalent Horizontal Range). Die Kenntnis der EH ist z. B. beim Einsatz von ballistischen Absehen wichtig.

Diese EH errechnet das Leica Geovid R aus der linear gemessenen Entfernung, einem Korrekturfaktor, und vom ebenfalls gemessenen Winkel. Das Leica Geovid R wird Ihnen bei Einzelmessungen immer zuerst die lineare, direkte Distanz zum Ziel anzeigen. Nach ca. 2s wechselt die Anzeige zur äquivalenten horizontalen Entfernung.

Hinweis:

- EH-Werte werden aus Sicherheitsgründen nur zwischen 10m und 1100m angegeben. Darüber hinaus wird nur die tatsächlich gemessene, lineare Entfernung angegeben.
- Die EH-Funktion ist nicht abschaltbar.

Wichtig:

- Bitte beachten Sie, dass gerade bei großen Entfernungen der Einfluss aller ballistisch relevanten Einflussfaktoren deutlich zunimmt und es zu erheblichen Abweichungen kommen kann. Die angezeigten ballistischen Werte sind deshalb ausdrücklich als Hilfsmittel zu verstehen!
- Unabhängig von der Nutzung dieser Information unterliegt die Einschätzung der jeweiligen jagdlichen Situation Ihrer eigenen Verantwortung!

SCAN-BETRIEB

Mit den Leica Geovid R Ferngläsern kann auch im Dauerbetrieb gemessen werden. Wenn die Auslösetaste (5) bei der 2. Betätigung gedrückt gehalten wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 0,5s in den Scan-Betrieb und führt dann permanent Messungen durch. Zu erkennen ist dies an der wechselnden Anzeige: Nach jeweils ca. 1,5s wird ein neuer Messwert ausgegeben. Der Scan-Betrieb ist besonders praktisch bei der Messung auf kleine Ziele.

Hinweise:

- Im Scan-Betrieb ist der Stromverbrauch aufgrund der permanenten Messungen höher als bei Einzelmessungen.
- Nach 10s schaltet sich der Scan-Betrieb automatisch ab, damit die Batterie bei unbeabsichtigtem Tastendruck geschont wird.
- In Scan-Betrieb wird der **EH**-Wert erst mit der letzten Messung angezeigt.

GENAUIGKEIT UND MESSREICHWEITE

Die Messgenauigkeit der Leica Geovid R Ferngläser beträgt bis zu ± 1 Meter/Yard. Die maximale Reichweite wird erreicht bei gut reflektierenden Zielobjekten und einer visuellen Sichtweite von 10km. Die Messreichweite wird von folgenden Faktoren beeinflusst:

Reichweite	höher	geringer
Farbe des Objekts	weiß	schwarz
Winkel zum Objekt	senkrecht	spitz
Objektgröße	groß	klein
Allgemeine Helligkeit	geringer (bewölkt)	hoch (Mittagssonne)
Atmosphärische Bedingungen	klar	dunstig
Objektstruktur	homogen (Hauswand)	inhomogen (Busch, Baum)

Bei Sonnenschein und guter Sicht gelten folgende Reichweiten und Genauigkeiten:

Reichweite	10 m bis ca. 1100 m
Genauigkeit	± 1 m bis 350 m ± 2 m bis 700 m $\pm 0,5\%$ über 700 m

PFLEGE/REINIGUNG

Eine besondere Pflege Ihrer Leica Geovid R Ferngläser ist nicht notwendig. Grobe Schmutzteilchen, wie z. B. Sand, sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden. Fingerabdrücke u. ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem weichen, sauberen Leder oder staubfreien Tuch abgewischt werden. Bei starker Verschmutzung, z. B. der Okular-Drehhülsen, kann eine Reinigung des Fernglases durch einfaches Abspülen unter fließendem Wasser erfolgen. Salzwasser sollte ebenso abgespült werden.

Achtung:

Üben Sie auch beim Abwischen stark verschmutzter Linsenoberflächen keinen großen Druck aus. Die Vergütung ist zwar hochabriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie dennoch beschädigt werden. Jedes Leica Geovid R Fernglas trägt außer der Typbezeichnung seine „persönliche“ Fabrikationsnummer. Notieren Sie sich diese Nummer zur Sicherheit in Ihren Unterlagen.

ZUBEHÖR

Best.-Nr.

Stativadapter mit 1/4“ Gewinde.....	42 220
Schwimm-Trageriemen, orange	42 163

ERSATZTEILE

Falls sie einmal Ersatzteile für Ihr Fernglas benötigen sollten, wie z. B. Augenmuscheln, Deckel oder Tragriemen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder Ihre Leica Landesvertretung (Adressen siehe Garantiekarte).

WAS TUN, WENN...

Fehler	Ursache	Abhilfe
Bei der Beobachtung wird kein kreisrundes Bild erreicht.	a) Das Fernglas ist nicht genügend dem persönlichen Augenabstand angepasst.	a) Einfach durch stärkeres oder schwächeres Knicken der Gelenkachse den Abstand der beiden Fernglas-Rohre korrigieren.
	b) Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Fernglases.	b) Kopfhaltung, Augen- und Fernglasposition korrigieren.
	c) Die Stellung der Okular-Drehhülsen entspricht nicht der richtigen Benutzung mit und ohne Brille.	c) Anpassung korrigieren: Brillenträger drehen die Okularhülsen hinein; Bei Beobachtung ohne Brille: Okularhülsen herausdrehen.
Anzeige unscharf	Dioptrienausgleich ist nicht exakt	Dioptrienausgleich erneut durchführen
Bei der Entfernungsmessung erscheint die Anzeige „- - -“	a) Messbereich ist über- oder unterschritten	Angaben zum Messbereich berücksichtigen
	b) Der Reflexionsgrad des Objekts ist unzureichend	
Anzeige blinkt oder keine Messung möglich	Batterie verbraucht	Batterie auswechseln

TECHNISCHE DATEN

LEICA GEOVID 8x42 R

LEICA GEOVID 10x42 R

Vergrößerung	8 x	10 x
Objektiv-Durchmesser	42 mm	
Austrittspupille	5,25 mm	4,2 mm
Dämmerungszahl	18,33	20,5
Geometrische Lichtstärke	27,56	17,64
Sehfeld (auf 1000 m/yds)	125 m/7,1°	110 m/6,3° (Weitwinkel)
Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.)	ca. 5,6 m	ca. 5,6 m
Austrittspupillen-Längsabstand	18,5 mm	15,6 mm
Pupillendistanz	56–74 mm	
Prismenart	Dachkant	
Vergütung auf Linsen auf Prismen	High Durable Coating (HDC™) und hydrophobe Aqua-Dura Vergütung auf Außenlinsen Phasenkorrekturbelag P40	
Dioptrien-Ausgleich	ca. ± 3,5 Dioptr.	
Brillenträgertauglich	Ja	
Funktionstemperatur	–25 °C bis +55 °C	
Lagertemperatur	–40 °C bis +85 °C	
Wasserdichtigkeit	0,5 bar (ca. 5 m Wassertiefe)	
Gehäusematerial	Aluminium Druckguss	
Maximale Reichweite	ca. 1100 m	
Mindestentfernung	10 m	
Messgenauigkeit	±1 m bis 350 m ±2 m bis 700 m ±0,5% über 700 m	
Ballistikfunktion	Ausgabe der äquivalenten horizontalen Entfernung (EH) von 10m/y bis 1100m/1200y	
Anzeige	LED mit 4 Ziffern	
Batterie	1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2	
Batterielebensdauer ¹	≥ 2000 Messungen	
Laser	Augensicher nach EN und FDA Class 1	
Laserstrahldivergenz	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale Messdauer	ca. 1,4 s	
Maße (B ² x H ³ x T ²)	ca. 124 x 174 x 65 mm	
Gewicht (mit Batterie)	ca. 900 g	

¹ Bei 20 °C und durchschnittlichem Anwendungsprofil ² Bei Augenabstand 65 mm ³ Bei eingedrehten Augenmuskeln

TECHNISCHE DATEN

	LEICA GEOVID 8x56 R	LEICA GEOVID 15x56 R
Vergößerung	8x	15x
Objektiv-Durchmesser	56mm	
Austrittspupille	7mm	3,7mm
Dämmerungszahl	21,17	28,98
Geometrische Lichtstärke	49	13,94
Sehfeld (auf 1000 m/yds)	118 m/6,8°	72 m/4,1°
Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.)	ca. 5,5m	ca. 5,5m
Austrittspupillen-Längsabstand	18,5mm	15,6mm
Pupillendistanz	58-74 mm	
Prismenart	Dachkant	
Vergütung auf Linsen auf Prismen	High Durable Coating (HDC™) und hydrophobe Aqua-Dura Vergütung auf Außenlinsen Phasenkorrekturbelag P40	
Dioptrien-Ausgleich	ca. ± 3,5 Dioptr.	
Brillenträgertauglich	Ja	
Funktionstemperatur	-25 °C bis +55 °C	
Lagertemperatur	-40 °C bis +85 °C	
Wasserdichtigkeit	0,5bar (ca. 5 m Wassertiefe)	
Gehäusematerial	Aluminium Druckguss	
Maximale Reichweite	ca. 1100 m	
Mindestentfernung	10 m	
Messgenauigkeit	±1 m bis 350 m ±2 m bis 700 m ±0,5% über 700 m	
Ballistikfunktion	Ausgabe der äquivalenten horizontalen Entfernung (EH ¹) von 10m/y bis 1100m/1200y	
Anzeige	LED mit 4 Ziffern	
Batterie	1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR 2	
Batterielebensdauer¹	≥ 2000 Messungen	
Laser	Augensicher nach EN und FDA Class 1	
Laserstrahldivergenz	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale Messdauer	ca. 1,4s	
Maße (B ² x H ³ x T ²)	ca. 135 x 182 x 68 mm	ca. 135 x 208 x 68 mm
Gewicht (mit Batterie)	ca. 1100g	ca. 1245g

¹ Bei 20 °C und durchschnittlichem Anwendungsprofil ² Bei Augenabstand 65 mm ³ Bei eingedrehten Augenmuskeln

LEICA PRODUCT SUPPORT

Anwendungstechnische Fragen zum Leica Programm beantwortet Ihnen, schriftlich, telefonisch, per Fax oder per e-mail der Leica Informations-Service:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen die Customer-Care Abteilung der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

DESIGNATION OF PARTS

1. Eyepiece cups
Position a: Extended for viewing without glasses
Position b: Retracted for viewing with glasses
2. Central focusing dial
3. Diopter compensation dial with
 - a. Scale
4. Eyes for carrying strap
5. Release button for distance metering
6. Laser transmission optics
7. Diopter compensation for reticule with
 - a. Scale
8. Hinged axis for adjusting the eye spacing
9. Battery compartment
10. Battery compartment cover

FOREWORD

Dear Customer,

All over the world, "Leica" stands for top quality, precision engineering with extreme reliability and a long life.

We wish you a great deal of enjoyment and success with your new Leica Geovid R binoculars. To ensure that you use them correctly, we recommend that you read these instructions first.

PACKAGE CONTENTS

- Binoculars
- 1 3V lithium round cell, type CR2
- Carrying strap
- Ever ready case
- Eyepiece cover
- 2 lens covers
- Warranty card

CONTENTS

Designation of parts	17
Foreword	17
Package contents	17
Disposal of electrical and electronic equipment	19
Potential applications	19
Attaching the carrying strap and the eyepiece cover ..	19
Attaching the lens covers	19
Inserting and replacing the battery	20
Battery charge level	21
Adjusting the eyepiece cups / Using with and without glasses	22
Adjusting the eye spacing	22
Setting the focus / Diopter compensation	23
Distance metering	24
Equivalent horizontal range (EHR)	25
Scan mode	26
Measurement range and accuracy	26
Maintenance / cleaning	28
Accessories	28
Spare parts	28
Troubleshooting	29
Technical data	30
Leica Product Support	32
Leica Customer Care	32

Warning: As with any binoculars, avoid looking directly at bright sources of light when using the Leica Geovid R, to prevent eye injury.



DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applies within the EU, and for other European countries with segregated waste collection systems)

This device contains electrical and/or electronic components and should therefore not be disposed of in general household waste. Instead it should be disposed of at a recycling collection point provided by the local authority. This costs you nothing. If the device itself contains removable batteries or rechargeable batteries, these should first be removed and, if necessary, properly disposed of (refer to the specifications in the manual for your device). Further information on this issue is available from your local authority, your local waste disposal company, or in the store where you purchased this device.

POTENTIAL APPLICATIONS

Leica Geovid R binoculars have a robust aluminum housing, allowing them to be used even under adverse conditions. There's no need to worry about moisture—they are absolutely waterproof to a depth of 5m and the internal optics do not become fogged and a nitrogen filling means that the internal optics do not become fogged.

ATTACHING THE CARRYING STRAP AND THE EYEPIECE COVER

If you want to attach the eyepiece cover to the carrying strap, you must thread the strap through the eyelet on the eyepiece cover before you attach the carrying strap to the left-hand side of the binoculars.

ATTACHING THE LENS COVERS

To fit the two lens covers, the rubber rings on the covers are pushed over the binocular tubes from the lens side in such a way that the covers fold downwards.



INSERTING AND CHANGING THE BATTERY

The Leica Geovid R binoculars are powered by a 3 Volt lithium round cell (e.g. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 or other CR2 types).

1. Open the cover (10) over the battery compartment (9) by turning it anticlockwise, e.g. with a coin.
2. Insert the battery so that the positive contact goes in first (as shown by the markings in the battery compartment).
3. Close the cover again by turning it clockwise.



Notes:

- Batteries should be stored in a cool dry place.
- If the binoculars are not going to be used for a long time, the battery should be removed.

Caution:

- Batteries should never be put in a fire, heated, recharged, taken to pieces or broken apart.
- Used batteries may not be disposed of as normal, household waste as they contain toxic materials that are harmful to the environment. To ensure that they are properly recycled, they should be returned to the dealer or disposed of as special waste (at a collection point).

BATTERY CHARGE LEVEL

A new battery lasts for around 2000 measurements at 20°C. Depending on the conditions of use, the battery life can be significantly shorter or longer than this. Low temperatures and frequent use of scan mode shorten the battery life.

A used battery is indicated by a flashing measured value and reticule display. When flashing starts, around another 50 measurements are possible, but with a continuously reduced range.

Caution:

Cold conditions impair the battery performance. Therefore, at low temperatures the LEICA Geovid R should be kept as close to the body as possible and a new battery should be used.



ADJUSTING THE EYEPIECE CUPS / USING WITH AND WITHOUT GLASSES

The eyepiece cups (1) can easily be adjusted by turning them and they lock securely in the selected positions. They can be removed completely for thorough cleaning.

For viewing with glasses (Figure A), they remain in the fully screwed in position. For viewing without glasses, they are extended by turning them anticlockwise.

Two positions are available for optimum adjustment (Figures B, C).

If the eyepieces are heavily soiled, we recommend removing the cups for cleaning (Figure D).

They are removed by gently pulling them in the fully extended position.

ADJUSTING THE EYE SPACING

Bending the binoculars about the hinged axis (8) individually adjusts the eye spacing. The right and left field of vision should merge into a circular image.



SETTING THE FOCUS / DIOPTER COMPENSATION

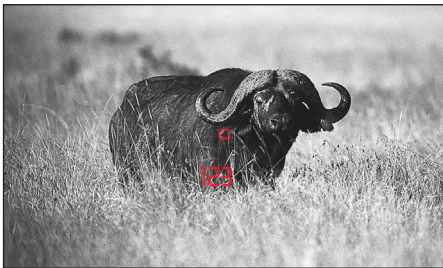
On the Leica Geovid R binoculars, the focus is set for objects different distances away using the central focusing dial (2). The two diopter compensation dials (3/7) are used to compensate for individual eyesight problems when viewing without glasses and to focus the reticule. Carefully run through the steps described below. Only then can you utilize the full capabilities of the optical system.

1. Turn the two diopter compensation dials to their zero positions.
2. When viewing with both eyes, adjust them to a distant object using the central focusing dial.

3. Press the release button (5) to activate the reticule.
4. When the reticule appears, while continuing to view with both eyes, adjust the right diopter compensation dial (red index) so that the reticule can be seen in focus in the right optical system.
5. Then, with the reticule still activated but only viewing with the right eye, use the central focusing dial to adjust the image in the right barrel until it is exactly in focus.
6. Finally, set the image in the left barrel to an optimum focus with the left diopter dial (3). The set values can be read using the "+" or "-" values on the diopter scales (3a/7a).

Note:

When looking through just the left or right side, the other eye should be squeezed shut or you can simply hold the corresponding half of the binoculars on the lens at the front.

**DISTANCE METERING**

To measure the distance to an object, you must aim directly at it. To do this, activate the reticule by pressing the release button (5) once. When you release the button, the reticule remains lit for around another 4s. With the button held down, the reticule remains lit continuously. While it is lit, aim at the object and press the release button to repeat the distance measurement, and the measured value is then displayed. The reticule disappears briefly during the measurement.

Pressing the release button again allows a new measurement to be started at any time, provided the reticule is still lit.

If the distance to the object is less than 10 meters, the measuring range is exceeded or the object is not sufficiently reflective, "---" appears in the display.

When the display disappears, the distance meter is automatically deactivated.

Notes:

- Depending on the set eye spacing, the displays may be slightly skewed.
- The Leica Geovid R binoculars are available in different versions for displaying the distance in meters or yards. The different versions can be identified externally by the specifications on the cover of the central focusing dial.

EQUIVALENT HORIZONTAL RANGE (EH_r)

Shots at targets at a higher or lower position are subject to changed ballistic conditions. Therefore, they require knowledge of the equivalent horizontal range, which is relevant for hunting.

For example, knowing the EH_r is important when using ballistic reticles.

The Leica Geovid R calculates this EH_r from the linear range measured, a correction factor, and from the measured angle.

For individual measurements, the Leica Geovid R will always show you the direct linear distance to the target first. After around 2s, the display changes to the equivalent horizontal range.

Note:

- EH_r values are only specified between 10m and 1100m for safety reasons. The actual measured linear range is also specified.
- The EH_r function cannot be disabled.

Important:

- Please note that particularly at long ranges, the influence of all relevant ballistic influencing factors is greatly increased and considerable variations can occur. The ballistic values displayed should therefore only be viewed as a guideline.
- Regardless of whether this information is used, you are responsible for assessing the relevant hunting situation.

SCAN MODE

The Leica Geovid R binoculars can be used to measure continuously. Holding down the release button (5) the 2nd time it is pressed switches the device to scan mode after around 0.5s and it then performs continuous measurements. This can be seen by a change in the display: Around every 1.5s a new measured value is shown. Scan mode is particularly practical for measuring small targets.

Notes:

- Because of the continuous measurements, power consumption is greater in scan mode than for single measurements.
- After 10s, scan mode is automatically deactivated to conserve the battery if the button has been pressed unintentionally.
- In scan mode, the **EH+** value is only displayed for the last measurement.

MEASUREMENT RANGE AND ACCURACY

The measuring accuracy of the Leica Geovid R binoculars is up to ± 1 meter/yard. The maximum range is achieved with well reflecting target objects and a visual range of 10km. The measuring range is influenced by the following factors:

Range	Longer	Shorter
Color of object	White	Black
Angle to object	Perpendicular	Acute
Object size	Large	Small
General brightness	Low (cloudy)	High (midday sun)
Atmospheric conditions	Clear	Hazy
Object structure	Homogeneous (wall of building)	Inhomogeneous (bush, tree)

In sunlight and with good vision, the following ranges and accuracies can be achieved:

Range	10m to approx. 1100m/1200yds
Accuracy	$\pm 1\text{m}$ up to 350m $\pm 2\text{m}$ up to 700m $\pm 0.5\%$ over 700m

MAINTENANCE / CLEANING

Your Leica Geovid R binoculars do not require any special care. Coarse dirt particles, such as sand, should be removed with a fine hair brush or blown away. Fingerprints etc. on the lenses or eyepieces can be wiped off with a soft, clean leather or dust-free cloth. For excessive soiling, e.g. to the rotating eyepiece sleeves, the binoculars can be cleaned simply by rinsing them under running water. Saltwater can be rinsed off in the same way.

Caution:

Do not exert excessive pressure, even when wiping very dirty lens surfaces. Although the coating is highly abrasion resistant, it can be damaged by sand or salt crystals. All Leica Geovid R binoculars have their “personal” serial number in addition to the type designation. Note this number in your documentation for security.

ACCESSORIES

Order No.

Tripod adapter with 1/4" thread.....	42 220
Swimming carrying strap, orange	42 163

SPARE PARTS

If you should require any spare parts for your binoculars, e.g. eyepiece cups, covers or a carrying strap, please contact our Customer Service department or the Leica office in your country (see warranty card for addresses).

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
The image is not circular when viewing.	a) The binoculars are not properly adjusted to your personal eye spacing.	a) Correct the spacing of the two barrels of the binoculars simply by bending the binoculars about the hinged axis to a greater or lesser extent.
	b) The viewer's pupil is not located in the binoculars' exit pupil.	b) Correct the position of the head, the eyes or the binoculars.
	c) The position of the rotating eyepiece sleeves does not match that for correct use with and without glasses.	c) Correct the adjustment: If wearing glasses, screw in the eyepiece sleeves; if viewing without glasses: Extend the eyepiece sleeves.
Display not focused	Diopter compensation not exact	Repeat diopter compensation
When measuring the range, the display shows "- - -"	a) Above or below measuring range	Refer to measuring range specifications
	b) The object is not sufficiently reflective	
Display flashes or no measurement is possible	Battery dead	Replace the battery

TECHNICAL DATA

	LEICA GEOVID 8x42 R	LEICA GEOVID 10x42 R
Magnification	8x	10x
Lens diameter	42mm	
Exit pupil	5.25mm	4.2mm
Twilight number	18.33	20.5
Geometric luminous intensity	27.56	17.64
Field of vision ((at 1000m/yards)	125m/7.1°	110m/6.3° (wide angle)
Close up limit (at 0 diopter)	Approx. 5.6m	Approx. 5.6m
Exit pupil longitudinal distance	18.5mm	15.6mm
Pupil distance	56-74mm	
Prism type	Ridge	
Coating on lenses on prisms	High Durable Coating (HDC™) and hydrophobic Aqua-Dura coating on external lenses Phase correction coating P40	
Diopter compensation	Approx. ± 3,5 diopter	
Suitable for use when wearing glasses	Yes	
Operating temperature	-25 °C to +55 °C	
Storage temperature	-40 °C to +85 °C	
Water tightness	0.5 bar (approx. 5m water depth)	
Housing material	Die cast aluminium	
Maximum range	Approx. 1100m	
Minimum range	10m	
Measuring accuracy	±1 m up to 350m ±2m up to 700m ±0.5% over 700m	
Ballistic function	Display of equivalent horizontal range (EH) from 10m/y to 1100m/1200y	
Display	4 digit LED	
Battery	1 3V lithium round cell, type CR2	
Battery life¹	≥ 2000 measurements	
Laser	Safe for eyes, in compliance with EN and FDA Class 1	
Laser beam divergence	2.5 x 0.5mrad	
Maximum measurement duration	Approx. 1.4s	
Dimensions (W ² x H ³ x D ²)	Approx. 124 x 174 x 65mm	
Weight (with battery)	Approx. 900g	

¹ At 20 °C and with average usage profile ² At eye spacing 65mm ³ With eyepiece cups screwed in

TECHNICAL DATA

	LEICA GEOVID 8x56 R	LEICA GEOVID 15x56 R
Magnification	8x	15x
Lens diameter	56mm	
Exit pupil	7mm	3.7mm
Twilight number	21.17	28.98
Geometric luminous intensity	49	13.94
Field of vision ((at 1000m/yards)	118m/6,8°	72m/4.1°
Close up limit (at 0 diopter)	Approx. 5.5m	Approx. 5.5m
Exit pupil longitudinal distance	18.5mm	15.6mm
Pupil distance	58-74mm	
Prism type	Ridge	
Coating on lenses on prisms	High Durable Coating (HDC™) and hydrophobic Aqua-Dura coating on external lenses Phase correction coating P40	
Diopter compensation	Approx. ± 3,5 diopter	
Suitable for use when wearing glasses	Yes	
Operating temperature	-25 °C to +55 °C	
Storage temperature	-40 °C to +85 °C	
Water tightness	0.5 bar (approx. 5m water depth)	
Housing material	Die cast aluminum	
Maximum range	Approx. 1100m	
Minimum range	10m	
Measuring accuracy	±1m up to 350m ±2m up to 700m ±0.5% over 700m	
Ballistic function	Display of equivalent horizontal range (EH ⁺) from 10m/y to 1100m/1200y	
Display	4 digit LED	
Battery	1 3V lithium round cell, type CR2	
Battery life¹	≥ 2000 measurements	
Laser	Safe for eyes, in compliance with EN and FDA Class 1	
Laser beam divergence	2.5 x 0.5mrad	
Maximum measurement duration	Approx. 1.4s	
Dimensions (W ² x H ³ x D ²)	Approx. 135 x 174 x 68mm	Approx. 135 x 208 x 68mm
Weight (with battery)	Approx. 1100g	Approx. 1245g

¹ At 20 °C and with average usage profile ² At eye spacing 65mm ³ With eyepiece cups screwed in

LEICA PRODUCT SUPPORT

The Leica information service can provide you with an answer to any technical application questions relating to the Leica range either in writing, on the telephone or by e-mail.

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

For servicing your Leica equipment or in the event of damage, the Leica Camera AG Customer Care department or the repair service provided by authorized Leica agents in your country are available (see the warranty card for a list of addresses).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Œilletons d'oculaire
Position a: dévissé pour une observation sans lunettes
Position b: vissé pour une observation avec lunettes
2. Bague de mise au point centrale
3. Bague de compensation dioptrique avec
 - a. Échelle
4. Œillets pour la courroie de port
5. Bouton de déclenchement pour mesure des distances
6. Optique d'émission laser
7. Compensation dioptrique pour repères cibles avec
 - a. Échelle
8. Axe d'articulation pour réglage de la distance interoculaire
9. Compartiment des piles
10. Couvercle du compartiment des piles

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Partout dans le monde, le nom de Leica est synonyme de qualité optimale, de haute précision, de grande fiabilité et de durabilité. Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser vos nouvelles jumelles Leica Geovid R. Afin que vous puissiez le configurer correctement, nous vous recommandons de lire les instructions suivantes.

LIVRAISON

- Jumelles
- 1 pile cylindrique lithium 3 V type CR2
- Courroie de port
- Housse
- Couvercle de protection d'oculaire
- 2 couvercles de protection d'objectif
- Carte de garantie

TABLE DES MATIÈRES

Description des pièces.....	33
Avant-propos	33
Livraison	33
Élimination des appareils électriques et électroniques.....	35
Possibilités d'utilisation	35
Mise en place de la courroie de port et du couvercle de protection de l'oculaire	35
Mise en place du couvercle de protection d'objectif ..	35
Mise en place et remplacement de la pile.....	36
État de charge de la pile.....	37
Réglage des œillets/utilisation avec et sans lunettes ...	38
Réglage de la distance interoculaire	38
Mise au point/compensation dioptrique.....	38
Mesure des distances	40
Distance horizontale équivalente (EHR)	41
Mode balayage	42
Portée de mesure et précision	42
Entretien/nettoyage	44
Accessoires	44
Pièces de rechange.....	44
Que faire quand... ..	45
Caractéristiques techniques.....	46
Leica Product Support.....	48
Leica Customer Care	48

Avertissement: évitez, comme avec tout modèle de jumelles, de regarder avec les Leica Geovid R directement dans des sources de lumière claires afin d'écartier tout risque de lésion oculaire.



ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(applicable à l'UE ainsi qu'aux autres pays européens avec des systèmes de collecte distincts)

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne peut donc pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé à un point de collecte municipal adapté afin d'y être recyclé. Ce dépôt est gratuit. Si l'appareil contient des piles ou des accumulateurs remplaçables, ils doivent être préalablement retirés et, le cas échéant, éliminés séparément conformément aux règlements en vigueur (à cet égard, voir les instructions correspondantes dans le mode d'emploi de l'appareil). D'autres informations à ce sujet sont disponibles auprès de l'administration municipale, de la société de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

POSSIBILITÉS D'UTILISATION

Les jumelles Leica Geovid R sont protégées par un boîtier solide en aluminium, qui permet de les utiliser dans les conditions les plus difficiles. Vous ne devez donc pas craindre l'humidité: elles sont parfaitement étanches jusqu'à 5m de profondeur et le boîtier rempli d'azote évite au système optique intérieur de s'embuer.

MISE EN PLACE DE LA COURROIE DE PORT ET DU COUVERCLE DE PROTECTION DE L'OCULAIRE

Si vous souhaitez fixer le couvercle de protection d'oculaire à la courroie de port, vous devez enfiler cette dernière dans l'œillet du couvercle de protection avant de l'attacher au côté gauche des jumelles.

MISE EN PLACE DU COUVERCLE DE PROTECTION D'OBJECTIF

Pour le montage des deux couvercles de protection d'objectif, vous devez tirer les anneaux de caoutchouc du couvercle du côté de l'objectif au-dessus des tubes des jumelles, de manière à ce que les couvercles se déploient vers le bas.



INSERTION ET CHANGEMENT DE LA PILE

Les jumelles Leica Geovid R sont alimentées par une pile cylindrique lithium 3 volts (p. ex. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, ou autres types CR2).

1. Ouvrez le couvercle (10) du compartiment de la pile (9) en le faisant tourner, p. ex. à l'aide d'une pièce de monnaie, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez la pile, avec la borne "plus" vers l'avant (conformément à l'illustration dans le compartiment de la pile).
3. Refermez le couvercle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarques:

- Les piles doivent être stockées dans un endroit sec et frais.
- Retirez la pile des jumelles si vous pensez ne pas les utiliser pendant une longue période.

Attention:

- Ne jetez jamais les piles au feu, ne les chauffez pas, ne les rechargez pas, ne les démontez pas et ne les cassez pas.
- Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères ordinaires car elles contiennent des substances toxiques nuisibles pour l'environnement. Pour autoriser un recyclage correct, remettez-les à un commerçant ou éliminez-les avec les ordures spéciales dans un collecteur.

ÉTAT DE CHARGE DE LA PILE

Une nouvelle pile permet d'effectuer plus de 2000 mesures à 20°C.

Les conditions d'utilisation peuvent influencer considérablement la durée de vie de la pile. Par exemple, les basses températures et une utilisation fréquente du mode balayage réduisent la durée de vie de la pile.

Une pile usagée est signalée par un clignotement de l'affichage des valeurs de mesure et du repère de cible. Lorsqu'il commence à clignoter, vous disposez encore d'environ 50 mesures, avec une portée toutefois de plus en plus réduite.

Attention:

Le froid diminue les performances de la pile. Par conséquent, à basse température, les Leica Geovid R doivent être portées le plus près possible du corps et utilisées avec une pile neuve.



RÉGLAGE DES OÛILLETONS/ UTILISATION AVEC ET SANS LUNETTES

Vous pouvez régler aisément les œilletons d'oculaire (1) en les faisant tourner (ils s'encliquètent dans la position choisie). Vous pouvez également les détacher pour un nettoyage approfondi.

Pour une observation avec lunettes (figure A), ils doivent rester en position entièrement vissée.

Pour une observation sans lunettes, vous devez les dévisser en les faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Deux positions sont disponibles (figures B, C) pour un réglage optimal. Si les oculaires sont très sales, il est conseillé de retirer les œilletons pour le nettoyage (figure D). Vous pouvez les ôter aisément lorsqu'ils sont totalement dévissés.

RÉGLAGE DE LA DISTANCE INTEROCULAIRE

Plier les jumelles autour de l'axe d'articulation (8) permet de régler la distance interoculaire. La distance est correcte lorsque les champs visuels gauche et droit se fondent en une image circulaire.



MISE AU POINT/ COMPENSATION DIOPTRIQUE

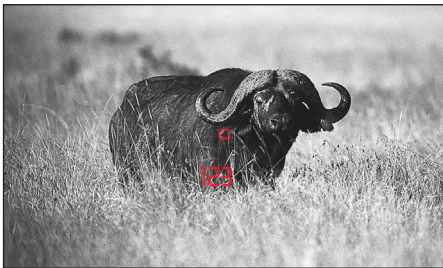
La mise au point des jumelles Leica Geovid R sur des objets situés à des distances différentes s'effectue à l'aide de la bague de mise au point centrale (2). Pour la compensation d'une amétropie individuelle pour une observation sans lunettes et pour la mise au point des repères cibles, vous pouvez utiliser les deux bagues de compensation dioptrique (3/7). Respectez scrupuleusement les étapes suivantes. Elles sont nécessaires pour que vous puissiez tirer pleinement parti des performances de l'optique.

1. Faites tourner les deux bagues de compensation dioptrique sur leur position zéro.
2. En observant avec les deux yeux, faites la mise au point sur un objet très éloigné à l'aide de la bague de mise au point centrale.

3. Grâce au bouton de déclenchement (5), activez les repères cibles.
4. Une fois les repères affichés, réglez la bague de compensation dioptrique droite (index rouge) (tout en observant toujours avec les deux yeux) de manière à ce que les repères cibles apparaissent nettement dans l'optique droite.
5. Ensuite, réglez avec précision la netteté de l'image dans le tube droit à l'aide de la bague de mise au point centrale (avec les repères cibles affichés, mais cette fois en observant uniquement avec l'œil droit).
6. Enfin, réglez de manière optimale la netteté de l'image dans le tube gauche à l'aide de la bague de compensation dioptrique gauche (3). Les valeurs "+" ou "-" réglées sont affichées sur les échelles dioptriques (3a/7a).

Remarque:

Lorsque vous observez uniquement du côté droit ou gauche, vous devez fermer l'œil opposé ou simplement maintenir la moitié correspondante des jumelles vers l'avant sur l'objectif.

**MESURE DES DISTANCES**

Pour mesurer la distance d'un objet, vous devez le viser précisément. Pour ce faire, activez les repères cibles en appuyant une fois sur le bouton de déclenchement (5). Lorsque vous relâchez le bouton, les repères restent affichés pendant 4s environ. Il reste allumé tant que vous maintenez la touche enfoncée. Pendant qu'ils apparaissent, l'objet est visé. Lorsque vous appuyez sur le bouton de déclenchement, la distance est mesurée, puis la valeur correspondante est affichée.

Pendant la mesure, les repères cibles disparaissent brièvement.

Rappuyer sur le bouton de déclenchement permet d'effectuer une nouvelle mesure à tout moment, pendant que les repères cibles sont affichés.

Si l'objet est à moins de 10 mètres, si la portée a été dépassée ou si l'objet ne reflète pas suffisamment les rayons, l'affichage "----" apparaît.

Lorsque l'affichage est éteint, le système de mesure de la distance se désactive automatiquement.

Remarques:

- Selon la distance interoculaire réglée, les affichages peuvent également être légèrement inclinés.
- Les jumelles Leica Geovid R sont disponibles en différentes versions pour un affichage des distances en mètres ou en yards. La version est lisiblement indiquée sur le couvercle de la bague de mise au point centrale.

DISTANCE HORIZONTALE ÉQUIVALENTE (EH)

Les tirs sur des cibles en hauteur ou en contrebas sont soumis à des conditions balistiques différentes. Vous devez donc connaître la distance horizontale équivalente (Equivalent Horizontal Range), pertinente pour la chasse. Il est important de connaître la valeur EH, notamment lors de l'utilisation du réticule.

Les Leica Geovid R calculent cette valeur EH à partir de la distance mesurée linéairement et d'un facteur de correction, qui dépend aussi de l'angle mesuré.

Lors des mesures permanentes, les Leica Geovid R affichent toujours d'abord la distance directe linéaire avec la cible. Au bout d'env. 2s, l'affichage passe à la distance horizontale équivalente.

Remarque:

- Pour des raisons de sécurité, les valeurs EH ne sont indiquées qu'entre 10m et 1100m. En outre, seule la distance linéaire réellement mesurée est affichée.
- La fonction EH ne peut pas être désactivée.

Important:

- N'oubliez pas qu'à grande distance, l'influence de tous les facteurs pertinents d'un point de vue balistique augmente considérablement, ce qui peut entraîner des écarts importants. Les valeurs balistiques affichées ne constituent donc qu'une indication!
- Indépendamment de l'utilisation de ces informations, l'évaluation de chaque situation de chasse relève de votre responsabilité personnelle!

MODE BALAYAGE

Les jumelles Leica Geovid R peuvent également effectuer des mesures sur une longue période. Si vous maintenez le bouton de déclenchement (5) enfoncé lors de la deuxième pression, les jumelles passent en mode balayage au bout de 0,5s environ et effectuent alors des mesures en permanence. Le mode balayage est indiqué par un changement de l'affichage: une nouvelle valeur mesurée apparaît après environ 1,5s. Le mode balayage est particulièrement pratique en cas de mesure portant sur de petites cibles.

Remarques:

- En mode balayage, la consommation est plus élevée qu'en mode normal en raison des mesures permanentes.
- Au bout de 10s, le mode balayage se désactive automatiquement pour éviter un épuisement prématuré des piles en cas de pression involontaire sur le bouton.
- En mode balayage, la valeur **E+** n'est affichée qu'avec la dernière mesure.

PORTÉE DE MESURE ET PRÉCISION

La précision de mesure des jumelles Leica Geovid R est de ± 1 mètre/yard. La portée maximale est atteinte avec des objets cibles qui assurent une bonne réflexion et avec une visibilité de 10km. La portée est influencée par les facteurs suivants:

Portée	supérieure	inférieure
Couleur de l'objet	blanc	noir
Angle par rapport à l'objet	vertical	aigu
Taille de l'objet	grand	petit
Luminosité générale	faible (nuageux)	élevée (soleil de midi)
Conditions atmosphériques	claires	brumeuses
Structure de l'objet	homogène (mur)	hétérogène (buisson, arbre)

À la lumière du soleil et avec une bonne visibilité, les portées et précisions suivantes sont possibles:

Portée	10m à env. 1100m
Précision	±1m jusqu'à 350m ±2m jusqu'à 700m ± 0,5% au-delà de 700m

ENTRETIEN/NETTOYAGE

Vous ne devez pas soumettre les jumelles Leica Geovid R à un entretien particulier. Enlevez les particules grossières, telles que le sable, avec un pinceau fin ou en soufflant dessus. Vous pouvez essuyer les traces sur les lentilles de l'objectif ou de l'oculaire, par exemple les empreintes digitales, à l'aide d'une peau de chamois propre et douce ou d'un chiffon non pelucheux. En cas de fort encrassement, p. ex. du manchon, il est possible de nettoyer les jumelles sous l'eau du robinet. Vous devez aussi éliminer l'eau salée.

Attention:

Veillez à ne pas exercer de pression importante sur la surface de la lentille lors de son nettoyage, même si elle est très sale. Bien que la couche anti-reflet soit résistante aux rayures, elle peut être endommagée par le sable ou les cristaux de sel. Toutes les jumelles Leica Geovid R portent, outre l'indication de leur modèle, un numéro de fabrication "personnel". Veuillez, par mesure de sécurité, noter ce numéro dans votre documentation.

ACCESSOIRES

Réf.

Adaptateur pour trépied avec filetage $1/4''$.. 42 220
Courroie de port étanche, orange 42 163

PIÈCES DE RECHANGE

Si vous avez besoin de pièces de rechange pour vos jumelles, par exemple, œilletons, couvercles ou courroies de port, contactez notre service clientèle ou votre représentant national Leica (adresse, voir carte de garantie).

QUE FAIRE QUAND...

Défaut	Cause	Remède
Pas d'image circulaire	a) Les jumelles ne sont pas correctement adaptées à la distance interoculaire de l'utilisateur.	a) Corrigez simplement la distance des deux tubes des jumelles en pliant plus ou moins l'axe d'articulation.
	b) La pupille de l'observateur ne se situe pas dans la pupille de sortie des jumelles.	b) Corrigez la position de la tête, des yeux ou des jumelles.
	c) La position du manchon n'est pas adaptée à l'utilisation correcte avec et sans lunettes.	c) Corrigez le réglage: les porteurs de lunettes doivent visser le manchon; les observateurs sans lunettes doivent dévisser le manchon.
L'affichage est flou	Compensation dioptrique inexacte	Recommencez la compensation dioptrique
Lors de la mesure de distance, l'affichage "- - -" apparaît	a) La distance est trop grande ou trop réduite	Tenez compte des indications de portée
	b) L'objet n'est pas suffisamment réfléchissant	
L'affichage clignote ou la mesure est impossible	Pile usagée	Remplacez la pile

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LEICA GEOVID 8x42 R

LEICA GEOVID 10x42 R

	8x	10x
Grossissement	8x	10x
Diamètre d'objectif	42mm	
Pupille de sortie	5,25mm	4,2mm
Indice crépusculaire	18,33	20,5
Luminosité géométrique	27,56	17,64
Champ visuel (à 1000m/yds)	125m/7,1°	110m/6,3° (grand angle)
Distance de mise au point (à 0 dioptr.)	env. 5,6m	env. 5,6m
Distance longitudinale de la pupille de sortie	18,5mm	15,6mm
Distance de la pupille	56-74mm	
Type de prisme	En toit	
Couche anti-reflet sur les lentilles sur les prismes	High Durable Coating (HDC™) et revêtement Aqua-Dura hydrophobe sur la surface externe des lentilles Couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique	env. ± 3,5 dioptr.	
Adaptation aux porteurs de lunettes	oui	
Température de service	-25 à +55 °C	
Température de stockage	-40 à +85 °C	
Étanchéité	0,5bar (env. 5m de profondeur)	
Matériau du boîtier	Aluminium coulé	
Portée maximale	env. 1100m	
Distance minimale	10m	
Précision de mesure	±1m jusqu'à 350m ±2m jusqu'à 700m ± 0,5% au-delà de 700m	
Fonction balistique	Affichage de la distance horizontale équivalente (EH) de 10m/y à 1100m/1200y	
Affichage	DEL à 4 chiffres	
Pile	1 pile cylindrique lithium 3 V type CR2	
Autonomie de la pile¹	≥ 2000 mesures	
Laser	Protection oculaire selon EN et FDA classe 1	
Divergence du rayon laser	2,5 x 0,5mrad	
Durée de mesure maximale	env. 1,4s	
Dimensions (l² x H³ x P²)	env. 124 x 174 x 65mm	
Poids (avec pile)	env. 900g	

¹ À 20 °C et avec le profil utilisateur moyen ² Avec une distance interoculaire de 65mm ³ Avec les œilletons vissés

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LEICA GEOVID 8x56 R

LEICA GEOVID 15x56 R

	8x	15x
Grossissement	8x	15x
Diamètre d'objectif	56mm	
Pupille de sortie	7mm	3,7mm
Indice crépusculaire	21,17	28,98
Luminosité géométrique	49	13,94
Champ visuel (à 1000m/yds)	118m/6,8°	72m/4,1°
Distance de mise au point (à 0 dioptr.)	env. 5,5m	env. 5,5m
Distance longitudinale de la pupille de sortie	18,5mm	15,6mm
Distance de la pupille	58-74mm	
Type de prisme	En toit	
Couche anti-reflet sur les lentilles sur les prismes	High Durable Coating (HDC™) et revêtement Aqua-Dura hydrophobe sur la surface externe des lentilles Couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique	env. ± 3,5 dioptr.	
Adaptation aux porteurs de lunettes	oui	
Température de service	-25 à +55 °C	
Température de stockage	-40 à +85 °C	
Étanchéité	0,5bar (env. 5m de profondeur)	
Matériau du boîtier	Aluminium coulé	
Portée maximale	env. 1100m	
Distance minimale	10m	
Précision de mesure	±1m jusqu'à 350m ±2m jusqu'à 700m ± 0,5% au-delà de 700m	
Fonction balistique	Affichage de la distance horizontale équivalente (EH) de 10m/y à 1100m/1200y	
Affichage	DEL à 4 chiffres	
Pile	1 pile cylindrique lithium 3 V type CR2	
Autonomie de la pile¹	≥ 2000 mesures	
Laser	Protection oculaire selon EN et FDA classe 1	
Divergence du rayon laser	2,5 x 0,5mrad	
Durée de mesure maximale	env. 1,4s	
Dimensions (l ² x H ³ x P ²)	env. 135 x 182 x 68mm	env. 135 x 208 x 68mm
Poids (avec pile)	env. 1100g	env. 1245g

¹ À 20°C et avec le profil utilisateur moyen ² Avec une distance interoculaire de 65mm ³ Avec les œilletons vissés

LEICA PRODUCT SUPPORT

Le service d'information Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tél.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le service après-vente de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tient à votre disposition.

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tél.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

AANDUIDING VAN DE ONDERDELEN

1. Oculair-oogschelpen
Stand a: uitgedraaid voor observeren zonder bril
Stand b: ingedraaid voor observeren met bril
2. Centrale focusseerring
3. Dioptrie-instelring met
 - a. Schaal
4. Ogen voor draagriem
5. Activeringsknop voor afstandsmeting
6. Laser-optiek
7. Dioptrie-compensatie voor richtpunt met
 - a. Schaal
8. Scharnieras voor instelling van de oogafstand
9. Batterijvak
10. Batterijvakdeksel

VOORWOORD

Geachte klant

De naam Leica staat wereldwijd voor hoogste kwaliteit, fijnmechanische precisie bij maximale betrouwbaarheid en lange levensduur.

Wij wensen u veel plezier en succes met uw nieuwe Leica Geovid R verrekijker. Om deze goed te kunnen gebruiken, adviseren wij u eerst deze handleiding te lezen.

LEVERINGSOMVANG

- Verrekijker
- 1 lithium-knoopcel 3V type CR2
- Draagriem
- Paraattas
- Oculair-beschermdop
- 2 beschermdoppen objectief
- Garantiekaart

INHOUDSOPGAVE

Aanduiding van de onderdelen	49
Voorwoord	49
Leveringsomvang	49
Milieuvriendelijk afvoeren elektrische en elektronische apparatuur.....	51
Toepassingsmogelijkheden.....	51
Aanbrengen van de draagriem en de oculair- bescherm dop.....	51
Aanbrengen van de objectief-bescherm dop	51
Plaatsen en vervangen van de batterij	52
Batterijconditie	53
Instellen van de oogschelpen / gebruik met en zonder bril.....	54
Instellen van de oogafstand.....	54
Instellen van de scherpte / dioptrie-compensatie	55
Afstandsmeting.....	56
De equivalente horizontale afstand (EHR)	57
Scan-modus.....	58
Precisie en meetbereik	58
Onderhoud/reiniging	60
Accessoires	60
Vervangende onderdelen.....	60
Wat doen, als.....	61
Technische gegevens	62
Leica Product Support.....	64
Leica Customer Care	64

Waarschuwing: Vermijd met de Leica Geovid R direct in heldere lichtbronnen te kijken om oogletsel uit te sluiten, net zoals bij andere verrekijkers.



MILIEUVRIENDELIJK AFVOEREN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

(geldt voor de EU en overige Europese landen met gescheiden inzameling)

Dit toestel bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven! In plaats daarvan moet het op door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven om te worden gerecycled. Dit is voor u gratis. Indien het apparaat verwisselbare batterijen of batterij's bevat, moeten deze eerst worden verwijderd en evt. volgens de voorschriften worden afgevoerd (zie hiervoor de aanwijzingen in de handleiding van het apparaat). Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het toestel hebt gekocht.

TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

De Leica Geovid R verrekijkers hebben een sterke aluminium behuizing, waardoor u ze ook onder extreme omstandigheden gewoon kunt blijven gebruiken. U hoeft zich over vocht geen zorgen te maken – ze zijn tot 5m onder water absoluut dicht en de interne optiek beslaat niet omdat ze gevuld zijn met stikstof.

AANBRENGEN VAN DE DRAAGRIEM EN DE OCULAIR-BESCHERMDOP

Als u de oculair-beschermdop aan de draagriem wilt bevestigen, moet u deze door het oog van de oculair-beschermdop steken, voordat u de draagriem aan de linkerzijde van de verrekijker bevestigt.

AANBRENGEN VAN DE OBJECTIEF- BESCHERMDOP

Voor montage van de beide objectief-beschermdoppen moet u de rubberen ringen ervan van de objectief-kant zodanig over de verrekijkerbuizen schuiven, dat de doppen naar beneden openklappen.



PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

De Leica Geovid R verrekijkers zijn voor voeding voorzien van een 3 Volt lithium-knoopcel (bijv. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 of andere typen CR2).

1. Open de deksel (10) van het batterijvak (9) door dit bijv. met een muntstuk tegen de wijzers van de klok in te draaien.
2. Plaats de batterij met het pluscontact naar voren (volgens de aanduiding in het batterijvak).
3. Sluit de deksel weer door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.



Aanwijzingen:

- Batterijen moeten koel en droog worden bewaard.
- Wanneer de verrekijker langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

Attentie:

- Batterijen mogen in geen geval in het vuur worden gegooid, verwarmd, opgeladen, gedemonteerd of opengebroken worden.
- Lege batterijen mogen niet met het normale huisvuil worden meegegeven, want ze bevatten giftige, milieubelastende stoffen. Voor recycling moet u ze bij de handelaar of een verzamelpunt van chemisch afval afgeven.

BATTERIJCONDITIE

Een nieuwe batterij is goed voor ca. 2000 metingen bij 20°C.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan de levensduur van de batterij aanzienlijk korter of langer zijn. De levensduur van de batterij wordt verkort door lage temperaturen en veelvuldig gebruik van de scan-modus.

Een lege batterij wordt aangegeven door een knipperende indicatie van meetwaarde en richtpunt. Als het knipperen begint, zijn nog ca. 50 metingen mogelijk, maar met steeds kortere reikwijdte.

Attentie:

Koude verlaagt de batterijcapaciteit. Bij lage temperaturen adviseren wij daarom de Leica Geovid R dicht op het lichaam te dragen en een nieuwe batterij te gebruiken.



INSTELLEN VAN DE OOGSCHELLEN / GEBRUIK MET EN ZONDER BRIL

De oculair-oogschelpen (1) kunnen door draaien eenvoudig worden veresteld en klikken betrouwbaar in op de gekozen standen. Voor een grondige reiniging kunnen ze ook helemaal worden verwijderd. Voor waarneming met bril (afbeelding A) blijven ze in de volledig ingedraaide stand. Voor waarneming zonder bril worden ze tegen de wijzers van de klok in uitgedraaid. Er zijn voor optimale aanpassing twee posities beschikbaar (afbeeldingen B, C). Als de oculairs ernstig vervuild zijn, wordt geadviseerd de oogschelpen voor reiniging te verwijderen (afbeelding D). In de volledig uitgedraaide stand worden ze door iets trekken verwijderd.

INSTELLEN VAN DE OOGAFSTAND

Door knikken van de verrekijker om de scharnieras (8) wordt de individuele oogafstand ingesteld. Het gezichtsveld links en rechts moeten daarbij tot een cirkelvormig beeld in elkaar vloeien.



INSTELLEN VAN DE SCHERPTE / DIOPTRIE-COMPENSATIE

De instelling van de scherpste voor verschillende ver verwijderde objecten doet u bij Leica Geovid R verrekijkers met de ring voor centraal focuseren (2). Voor de correctie van de individuele gezichtsstoornis voor waarneming zonder bril en voor het scherpstellen van het richtpunt dienen de beide dioptrie-compensaties (3/7). Volg precies de hierna beschreven stappen. Alleen dan kunt u de volledige capaciteit van het optiek benutten.

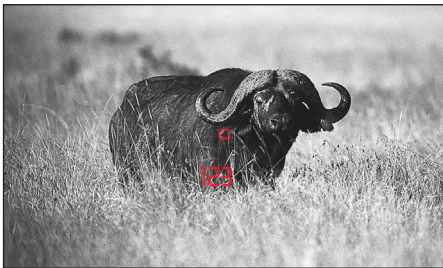
1. Draai beide dioptrie-compensaties op hun nulstand.
2. Stel ze – terwijl u met beide ogen kijkt – met het centrale focusseerwiel in op een ver verwijderd object.

3. Met de activeringsknop (5) activeert u nu het richtpunt.
4. Als het richtpunt verschijnt, stelt u – terwijl u nog steeds met beide ogen kijkt – de rechter dioptrie-compensatie (rode index) zodanig in dat u het richtpunt in de rechter optiek scherp ziet.
5. Daarna stelt u – met nog steeds ingeschakeld richtpunt, maar nu nog alleen met het rechteroog kijkend – met de centrale focusseerring het beeld rechts exact scherp.
6. Ten slotte stelt u het beeld aan de linkerkant met de linker dioptrie (3) optimaal scherp.

De ingestelde waarden kunt u van de „+“ of „–“ waarden van de dioptrieschalen (3a/7a) aflezen.

Opmerking:

Bij het kijken met het linker- of rechteroog moet het andere oog worden dichtgeknepen of moet het betreffende glas aan de voorzijde van het objectief worden afgedekt.



AFSTANDSMETING

Om de afstand tot een object te meten, moet het precies worden gepeild. Hiervoor activeert men het richtpunt door de activeringsknop (5) eenmaal in te drukken. Na het loslaten van de knop, brandt het richtpunt nog gedurende ca. 4s. Bij ingedrukt gehouden knop brandt het richtpunt permanent. Terwijl dit brandt, wordt het object gepeild en door opnieuw indrukken van de activeringsknop wordt de afstandsmeting uitgevoerd en de meetwaarde vervolgens getoond.

Het richtpunt gaat bij de meting even uit.

Door de activeringsknop opnieuw in te drukken en zolang het richtpunt nog brandt, kan er altijd een nieuwe meting worden gestart.

Als de afstand tot het object minder dan 10 meter bedraagt, de reikwijdte wordt overschreden of het object onvoldoende reflecteert, verschijnt de indicatie „---“.

Zodra de indicatie verdwijnt, wordt de afstandsmeter automatisch uitgeschakeld.

Aanwijzingen:

- Afhankelijk van de ingestelde oogafstand, kunnen de indicaties ook iets scheef staan.
- De Leica Geovid R verrekijkers zijn verkrijgbaar in verschillende versies voor de afstandindicatie in meters of yards. Uiterlijk zijn de verschillende versies aan de gegevens op de dop van de centrale focusseerring te herkennen.

DE EQUIVALENTE HORIZONTALE AFSTAND (EH)

Schoten op een hoger of lager gelegen doel zijn onderhevig aan andere ballistische invloeden. Hiervoor is dus kennis vereist van de – op de jacht toepasselijke – equivalente horizontale afstand (Equivalent Horizontal Range). Kennis van de EH is bijv. belangrijk bij toepassing van een ballistisch vizier.

Deze EH berekent de Leica Geovid R uit de lineair gemeten afstand, een correctiefactor en de eveneens gemeten hoek.

De Leica Geovid R zal bij individuele metingen altijd eerst de lineaire, directe afstand tot het object weergeven. Na ongeveer 2s verandert de indicatie in de equivalente horizontale afstand.

Opmerking:

- EH-waarden worden om veiligheidsredenen alleen tussen 10m en 1100m weergegeven. Daarboven wordt enkel de gemeten, lineaire afstand weergegeven.
- De EH-functie kan niet worden uitgeschakeld.

Belangrijk:

- denkt u eraan dat vooral bij grote afstanden de invloed van alle ballistisch relevante factoren toeneemt en er aanzienlijke afwijkingen kunnen optreden. De weergegeven ballistische waarden zijn daarom uitdrukkelijk slechts als hulpmiddel bedoeld!
- Onafhankelijk van het gebruik van deze informatie blijft u te allen tijde zelf voor de inschatting van de situatie tijdens de jacht verantwoordelijk!

SCAN-MODUS

Met de Leica Geovid R verrekijkers kunt u ook permanent meten. Houd de grote activeringsknop (5) na de 2e activatie ingedrukt, en het toestel schakelt na ca. 0,5s over op deze scan-modus en voert dan permanent metingen uit. Dit is te herkennen aan de wisselende indicatie: Na telkens ca. 1,5s wordt een nieuwe meetwaarde aangegeven.

De scan-modus is bijzonder praktisch bij de meting van kleine doelen.

Aanwijzingen:

- In de scan-modus is het stroomverbruik op basis van de permanente metingen hoger dan bij afzonderlijke metingen.
- Na 10s wordt de scan-modus automatisch uitgeschakeld, zodat de batterij wordt ontzien bij het abusievelijk indrukken van de knop.
- In de scan-modus wordt de **EH**-waarde pas weergegeven na de laatste meting.

PRECISIE EN MEETBEREIK

De meetnauwkeurigheid van de Leica Geovid R verrekijkers bedraagt $t/m \pm 1$ meter/yard. De maximale reikwijdte wordt bereikt bij goed reflecterende objecten en een zicht van 10km. Het meetbereik wordt door de volgende factoren beïnvloed:

Reikwijdte	groter	kleiner
Kleur van het object	wit	zwart
Hoek tot het object	verticaal	scherp
Grootte object	groot	klein
Algemene helderheid	geringer (bewolkt)	hoog (middagzon)
Atmosferische omstandigheden	helder	nevelig
Structuur object	homogeen (huismuur)	niet homogeen (struik, boom)

Bij zonneshijn en goed zicht geldt de volgende reikwijdte en precisie:

Reikwijdte	10m t/m ca. 1100m
Precisie	± 1 m t/m 350m ± 2 m t/m 700m $\pm 0.5\%$ op 700m

ONDERHOUD/REINIGING

Speciaal onderhoud van uw Leica Geovid R verrekijker is niet noodzakelijk. Grote vuildeeltjes, zoals bijv. zand, dienen met een fijn kwastje te worden verwijderd of weggeblazen.

Vingerafdrukken e.d. op objectief- en oculairlenzen kunnen met een zacht, schoon zeemleer of stofvrije doek worden verwijderd. Bij sterke vervuiling, bijv. van de oculair-draaihulzen, kunt u de verrekijker door eenvoudig afspoelen onder stromend water schoonmaken. Zout water moet eveneens worden afgespoeld.

Attentie:

Oefen geen grote druk uit bij het reinigen van sterk vervuilde lenzen. De coating is weliswaar zeer krasvast, maar kan door zand of zoutkristallen toch worden beschadigd. Elke Leica Geovid R verrekijker heeft behalve de typeaanduiding een „persoonlijk“ fabricage nummer. Noteer dit nummer en berg het voor de veiligheid bij uw documentatie op.

ACCESSOIRES

Bestelnr.

Statiefadapter met $1/4''$ schroefdraad..... 42 220
Zwem-draagriem, oranje 42 163

VERVANGENDE ONDERDELEN

Als u reserveonderdelen voor uw verrekijker nodig hebt, zoals oogschelpen, doppen of een draagriem, kunt u zich tot onze klantenservice of uw nationale Leica vertegenwoordiging wenden (adressen zie garantiebewijs).

WAT DOEN, ALS...

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bij de observatie wordt geen cirkelvormig beeld bereikt.	a) De verrekijker is niet voldoende aangepast aan de persoonlijke oogafstand.	a) Eenvoudig door sterker of zwakker buigen van de scharnieras, kunt u de afstand tussen de verrekijkerbuizen corrigeren.
	b) De pupil van de gebruiker correspondeert niet met de uittreepupil van de verrekijker.	b) Houding van het hoofd of positie van het oog en de verrekijker corrigeren.
	c) De stand van de oculairhulzen is niet goed ingesteld voor gebruik met en zonder bril.	b) Aanpassing corrigeren: Brildragers draaien de oculairhulzen naar binnen; bij gebruik zonder bril: oculairhulzen naar buiten draaien.
Weergave onscherp	Dioptrieëncompensatie is niet juist	Dioptrieëncompensatie opnieuw uitvoeren
Tijdens de afstandsmeting verschijnt de indicatie „- - -“	a) Meetbereik te hoog of te laag	Met gegevens van het meetbereik rekening houden
	b) De reflectie van het object is onvoldoende	
Indicatie knippert of geen meting mogelijk	Batterij leeg	Batterij vervangen

TECHNISCHE GEGEVENS

	LEICA GEOVID 8x42 R	LEICA GEOVID 10x42 R
Vergroting	8x	10x
Diameter objectief	42mm	
Uittrede pupil	5,25mm	4,2mm
Schemeringsgetal	18,33	20,5
Geometrische lichtsterkte	27,56	17,64
Gezichtsveld (op 1000m/yds)	125m/7,1°	110m/6,3° (groothoek)
Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.)	circa 5,6m	circa 5,6m
Uittrede pupillen - lengteafstand	18,5mm	15,6mm
Pupillenafstand	56-74mm	
Prismatype	dakkant	
Coating op objectieven op prisma's	High Durable Coating (HDC™) en hydrofobe Aqua-Dura coating op buitenste lenzen fasecorrectie-coating P40	
Dioptrie-compensatie	ca. ± 3,5 dioptr.	
Voor brildragers geschikt	Ja	
Gebruikstemperatuur	-25 tot +55 °C	
Opslagtemperatuur	-40 °C t/m +85 °C	
Waterdichtheid	0,5bar (ca. 5m waterdiepte)	
Materiaal behuizing	Aluminium gegoten	
Maximale reikwijdte	circa 1100m	
Minimumafstand	10m	
Meetprecisie	±1 m t/m 350m ±2m t/m 700m ± 0.5% op 700m	
Ballistische optie	Output equivalente horizontale afstand (EH) van 10m/y t/m 1100m/1200y	
Indicatie	LED met 4 cijfers	
Batterij	1 lithium-knoopcel 3V type CR2	
Levensduur batterij¹	≥ 2000 metingen	
Laser	Oogveilig volgens EN en FDA klasse 1	
Laserstraaldivergentie	2,5 x 0,5mrad	
Maximale meetperiode	ca. 1,4s	
Afmetingen (B ² x H ³ x T ²)	ca. 124 x 174 x 65mm	
Gewicht (met batterij)	ca. 900g	

¹ Bij 20 °C en een gemiddeld toepassingsprofiel ² Bij oogafstand 65mm ³ Bij ingeschroefde oogschelpen

TECHNISCHE GEGEVENS

LEICA GEOVID 8x56 R

LEICA GEOVID 15x56 R

	8x	15x
Vergroting	8x	15x
Diameter objectief	56mm	
Uittrede pupil	7mm	3,7mm
Schemeringsgetal	21,17	28,98
Geometrische lichtsterkte	49	13,94
Gezichtsveld (op 1000m/yds)	118m/6,8°	72m/4,1°
Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.)	circa 5,5m	circa 5,5m
Uittrede pupillen - lengteafstand	18,5mm	15,6mm
Pupillenafstand	58-74mm	
Prismatype	dakkant	
Coating op lenzen op prisma's	High Durable Coating (HDC?) en hydrofobe Aqua-Dura coating op buitenlenzen fasecorrectie-coating P40	
Dioptrie-compensatie	ca. ± 3,5 dioptr.	
Voor bril dragers geschikt	Ja	
Gebruikstemperatuur	-25 °C t/m +55 °C	
Opslagtemperatuur	-40 °C t/m +85 °C	
Waterdichtheid	0,5bar (ca. 5m waterdiepte)	
Materiaal behuizing	Aluminium gegoten	
Maximale reikwijdte	circa 1100m	
Minimumafstand	10m	
Meetprecisie	±1m t/m 350m ±2m t/m 700m ± 0.5% op 700m	
Ballistische optie	Output equivalente horizontale afstand (EH ⁺) van 10m/y t/m 1100m/1200y	
Indicatie	LED met 4 cijfers	
Batterij	1 lithium-knoopcel 3V type CR2	
Levensduur batterij¹	≥ 2000 metingen	
Laser	Oogveilig volgens EN en FDA klasse 1	
Laserstraaldivergentie	2,5 x 0,5mrad	
Maximale meetperiode	ca. 1,4s	
Afmetingen (B ² x H ³ x T ²)	ca. 135 x 182 x 68mm	ca. 135 x 208 x 68mm
Gewicht (met batterij)	ca. 1100g	ca. 1245g

¹ Bij 20 °C en een gemiddeld toepassingsprofiel ² Bij oogafstand 65mm ³ Bij ingeschroefde oogschelpen

LEICA PRODUCT SUPPORT

Technische vragen over het Leica-programma worden schriftelijk, telefonisch, per fax of per e-mail beantwoord door de Leica informatiedienst:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Voor het onderhoud van uw Leica-uitrusting en in geval van schade kunt u een beroep doen op de Customer Care van Leica Camera AG of de reparatieservice van een Leica-vertegenwoordiging in uw land (voor adressenlijst zie garantiebewijs).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

1. Conchiglie oculari
Posizione a: allentate per l'osservazione senza occhiali
Posizione b: avvitate per l'osservazione con occhiali
2. Ghiera centrale di messa a fuoco
3. Ghiera per la correzione diottrica con a. scala
4. Occhielli per tracolla
5. Tasto di azionamento per la misurazione della distanza
6. Ottica di emissione laser
7. Correzione diottrica per il collimatore con a. scala
8. Asse snodato per la regolazione della distanza oculare
9. Vano batterie
10. Coperchio del vano batterie

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

in tutto il mondo il nome Leica è sinonimo di altissima qualità e precisione meccanica unite a un'estrema affidabilità e a una lunga durata di vita.

Le auguriamo di ottenere il massimo piacere e le migliori soddisfazioni con il suo nuovo binocolo Leica Geovid R. Per poterlo utilizzare in modo corretto, le consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

MATERIALE IN DOTAZIONE

- Binocolo
- 1 batteria al litio da 3V tipo CR2
- Tracolla
- Custodia
- Cappucci di protezione per oculari
- 2 cappucci di protezione per obiettivi
- Certificato di garanzia

INDICE

Denominazione dei componenti	65
Prefazione.....	65
Materiale in dotazione.....	65
Smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici	67
Possibilità d'impiego	67
Montaggio della tracolla e dei cappucci di protezione per oculari	67
Montaggio dei cappucci di protezione per obiettivi	67
Inserimento e sostituzione della batteria.....	68
Stato di carica della batteria.....	69
Regolazione delle conchiglie oculari/ utilizzo con e senza occhiali	70
Regolazione della distanza oculare	70
Regolazione della messa a fuoco/ correzione diottrica.....	71
Misurazione della distanza.....	72
Distanza orizzontale equivalente (Ehr)	73
Modalità Scan.....	74
Portata di misura e precisione	74
Cura e manutenzione	76
Accessori.....	76
Ricambi	76
Che cosa fare se.....	77
Dati tecnici	78
Leica Product Support.....	80
Leica Customer Care	80

Avvertenza: Come per ogni binocolo, non usare il Leica Geovid R per l'osservazione diretta di fonti luminose intense per evitare lesioni agli occhi.



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI

(Vale per l'UE e per gli altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente apparecchio contiene componenti elettrici e/o elettronici. Non può quindi essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma va depositato presso gli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali per essere riciclato. La procedura è gratuita per chi la esegue. Qualora l'apparecchio contenga batterie sostituibili o ricaricabili, queste devono essere rimosse ed eventualmente smaltite in conformità alle normative vigenti (ved. al riguardo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso dell'apparecchio). Per ulteriori informazioni sull'argomento rivolgersi all'amministrazione comunale, all'azienda addetta allo smaltimento o al rivenditore dell'apparecchio.

POSSIBILITÀ D'IMPIEGO

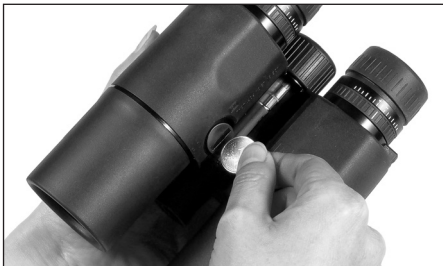
I binocoli Leica Geovid R hanno un robusto corpo in alluminio che ne consente l'utilizzo anche in condizioni avverse. Inoltre non è necessario prestare attenzione all'umidità: sono assolutamente impermeabili fino a 5m di profondità e, grazie al riempimento in azoto, l'ottica interna non si appanna.

MONTAGGIO DELLA TRACOLLA E DEI CAPPUCCI DI PROTEZIONE PER OCULARI

Per fissare il cappuccio di protezione per oculari alla tracolla, infilare la tracolla negli occhielli del cappuccio di protezione prima di fissarla sul lato sinistro del binocolo.

MONTAGGIO DEI CAPPUCCI DI PROTEZIONE PER OBIETTIVI

Per montare i due cappucci di protezione per obiettivi, tirare gli anelli in gomma dei cappucci dal lato dell'obiettivo sui tubi del binocolo, in modo che i cappucci si aprano verso il basso.



INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Per l'alimentazione dei binocoli Leica Geovid R viene utilizzata una batteria al litio da 3 Volt (ad es. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 o altri tipi CR2).

1. Aprire il coperchio (10) del vano batteria (9) girandolo in senso antiorario, utilizzando ad esempio una moneta.
2. Introdurre la batteria con il contatto positivo rivolto in avanti (come indicato nel vano batteria).
3. Chiudere nuovamente il coperchio avvitandolo in senso orario.



Avvertenze:

- Conservare sempre la batteria in un luogo fresco e asciutto.
- Rimuovere la batteria se non si utilizza il binocolo per lunghi periodi di tempo.

Attenzione:

- Le batterie non devono assolutamente essere gettate nel fuoco, surriscaldate, ricaricate, aperte o smontate.
- Non gettare le batterie usate nei rifiuti comuni, poiché contengono sostanze tossiche e dannose per l'ambiente. Esse devono essere depositate negli appositi contenitori presso il proprio rivenditore oppure presso i centri di raccolta rifiuti speciali.

STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

Una batteria nuova è sufficiente per più di 2000 misurazioni a 20°C.

A seconda delle condizioni di impiego la durata della batteria può variare notevolmente. La durata della batteria diminuisce alle basse temperature e con l'utilizzo frequente in modalità Scan.

Quando la batteria è scarica, l'indicatore dei valori di misurazione e del collimatore lampeggia. Da quando l'indicatore inizia a lampeggiare si possono effettuare ancora 50 misurazioni circa, ma la capacità diminuisce progressivamente.

Attenzione:

il freddo riduce notevolmente la capacità della batteria. Alle basse temperature il Leica Geovid R dovrebbe essere tenuto quanto più possibile vicino al corpo e utilizzato con una batteria nuova.



REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI/UTILIZZO CON E SENZA OCCHIALI

Le conchiglie oculari (1) si regolano facilmente ruotandole e si arrestano saldamente nelle posizioni scelte. Inoltre possono essere completamente smontate per una pulizia approfondita.

Per l'osservazione con gli occhiali (figura A) rimangono in posizione completamente avvitata. Per l'osservazione senza occhiali si svitano ruotandole in senso antiorario. Per un adattamento ottimale sono disponibili due posizioni (figure B, C). Quando gli oculari sono molto sporchi, per pulirli si consiglia di rimuovere le conchiglie oculari (figura D). Per rimuovere le conchiglie, svitarle completamente ed estrarle con delicatezza.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

Per la regolazione personalizzata della distanza oculare piegare il binocolo lungo l'asse snodato (8). I campi visivi destro e sinistro dovrebbero fondersi in un'unica immagine rotonda.



REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO/ CORREZIONE DIOTTRICA

Nei binocoli Leica Geovid R la regolazione della nitidezza per oggetti situati a distanze differenti si effettua con la ghiera centrale di messa a fuoco (2). Per la correzione dei disturbi visivi individuali per l'osservazione senza occhiali e per la messa a fuoco del collimatore si utilizzano due ghiere per la correzione diottrica (3/7).

Eseguire scrupolosamente i passaggi descritti di seguito. Solo in questo modo si potranno sfruttare appieno le potenzialità dell'ottica.

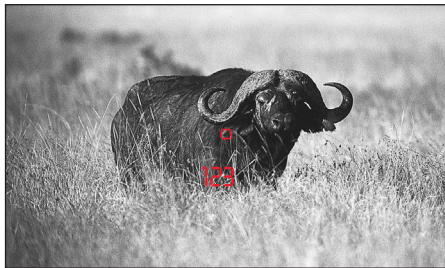
1. Ruotare entrambe le ghiere per la correzione diottrica fino alla posizione zero.
2. In caso di osservazione con entrambi gli occhi mettere a fuoco un oggetto situato a grande distanza utilizzando la ghiera centrale di messa a fuoco.

3. Attivare il collimatore con il tasto di azionamento (5).
4. Una volta visualizzato il collimatore, continuare l'osservazione con entrambi gli occhi, ruotare la ghiera per la correzione diottrica di destra (indice rosso) in modo da vedere nitidamente il collimatore nell'ottica destra.
5. Successivamente, con il collimatore sempre attivato, ma osservando solo con l'occhio destro, con la ghiera centrale di messa a fuoco mettere a fuoco l'immagine nel tubo destro fino a quando non sarà completamente nitida.
6. Infine, utilizzando la ghiera per la correzione diottrica di sinistra (3) mettere a fuoco l'immagine nel tubo sinistro fino a ottenere la nitidezza ottimale.

I valori impostati possono essere letti nei valori "+" o "-" delle scale diottriche (3a/7a).

Avvertenza:

guardando solo attraverso il lato sinistro o destro, chiudere l'altro occhio o tenere semplicemente chiuso l'obiettivo della metà corrispondente del binocolo.

**MISURAZIONE DELLA DISTANZA**

Per misurare la distanza di un oggetto è necessario rilevarne esattamente la posizione. Attivare il collimatore premendo una volta il tasto di azionamento (5). Quando si rilascia il tasto, il collimatore rimane illuminato ancora per circa 4s. Tenendo premuto il tasto il collimatore rimane costantemente illuminato. La rilevazione dell'oggetto avviene mentre il collimatore è illuminato e la distanza viene misurata premendo nuovamente il tasto di azionamento; successivamente viene visualizzato il valore

misurato. Durante la misurazione il collimatore si spegne brevemente. Premendo nuovamente il tasto di azionamento si può avviare in qualsiasi momento una nuova misurazione fino a quando il collimatore è ancora illuminato. Se la distanza dell'oggetto è inferiore a 10 metri o si supera la portata o se l'oggetto riflette in misura insufficiente, compare l'indicazione "---". Seguendo l'indicatore il telemetro si disattiva automaticamente.

Avvertenze:

- A seconda della distanza oculare impostata, gli indicatori possono essere anche leggermente inclinati.
- I binocoli Leica Geovid R sono disponibili in diverse versioni per la visualizzazione della distanza in metri o in iarde. Le diverse versioni si riconoscono esternamente grazie all'indicazione sul cappuccio della ghiera centrale di messa a fuoco.

DISTANZA ORIZZONTALE EQUIVALENTE (EH_r)

I colpi su obiettivi posti in alto o in basso sono soggetti a condizioni balistiche diverse. Pertanto richiedono la conoscenza della distanza orizzontale equivalente e rilevante per la caccia (Equivalent Horizontal Range). La conoscenza della EH_r è importante ad es. quando si utilizza il reticolo balistico.

Il Leica Geovid R calcola il valore EH_r con la distanza lineare misurata, un fattore di correzione e l'angolo misurato.

Nelle misurazioni singole il Leica Geovid R visualizza sempre prima la distanza lineare, diretta al bersaglio. Dopo circa 2s la visualizzazione passa alla distanza orizzontale equivalente.

Avvertenza:

- Per motivi di sicurezza, i valori EH_r vengono indicati solo tra 10m e 1100m. Inoltre viene indicata solo la distanza lineare effettivamente misurata.
- La funzione EH_r non può essere disattivata.

Importante:

- Ricordare che in caso di grandi distanze l'influenza di tutti i fattori rilevanti a livello balistico aumenta e può determinare notevoli divergenze. I valori balistici indicati vanno quindi espressamente interpretati quale ausilio.
- A prescindere dall'utilizzo di queste informazioni, la valutazione della situazione di caccia contingente è di responsabilità dell'utente.

MODALITÀ SCAN

Con i binocoli Leica Geovid R le misurazioni possono essere effettuate anche in funzionamento continuo. Premendo due volte il tasto di azionamento (5) e mantenendolo premuto, dopo circa 0,5s l'apparecchio passa alla modalità Scan ed esegue misurazioni in modo continuo. La modalità Scan si riconosce dal cambiamento dell'indicatore: ogni 1,5s circa viene visualizzato un nuovo valore.

La modalità Scan è particolarmente pratica per la misurazione di piccoli obiettivi.

Avvertenze:

- Nella modalità Scan, a causa delle misurazioni continue, il consumo di corrente è superiore rispetto alle misurazioni singole.
- Dopo 10s la modalità Scan si disattiva automaticamente per risparmiare la batteria in caso di pressione involontaria del tasto.
- Nella modalità Scan il valore **EH+** viene visualizzato solo con l'ultima misurazione.

PORTATA DI MISURA E PRECISIONE

La precisione di misura dei binocoli Leica Geovid R arriva fino a ± 1 metro/iarda. La portata massima si ottiene quando l'oggetto osservato riflette bene a una distanza visiva di 10km. La portata di misurazione è influenzata dai seguenti fattori:

Portata	maggiore	minore
Colore dell'oggetto	bianco	nero
Angolo rispetto all'oggetto	perpendicolare	acuto
Dimensioni dell'oggetto	grandi	piccole
Luminosità generale	ridotta (nuvoloso)	elevata (sole di mezzogiorno)
Condizioni atmosferiche	cielo limpido	foschia
Struttura dell'oggetto	omogenea (parete di una casa)	disomogenea (cespuglio, albero)

Con il sole e con una buona visibilità valgono i seguenti valori di portata e precisione:

Portata	da 10m a ca. 1100m
Precisione	± 1 m fino a 350m ± 2 m fino a 700m $\pm 0,5\%$ oltre 700m

CURA E MANUTENZIONE

I binocoli Leica Geovid R non necessitano di particolari cure. Eliminare lo sporco più grossolano come ad es. la sabbia con un pennello naturale o soffiare via. Per rimuovere le impronte delle dita etc. dalle lenti degli obiettivi e degli oculari si può utilizzare un panno in pelle pulito o un panno privo di polvere. In caso di forte sporcizia, ad es. delle boccole pivotanti degli oculari, si può sciacquare semplicemente il binocolo sotto l'acqua corrente. È consigliabile sciacquare lo strumento anche dopo il contatto con acqua salata.

Attenzione:

per la pulizia di lenti con superfici molto sporche, evitare di esercitare una pressione elevata. Il trattamento antiriflesso possiede un'alta resistenza all'abrasione, ma può comunque essere danneggiato dalla sabbia o dai cristalli di sale. Su ogni binocolo Leica Geovid R oltre alla denominazione del modello è indicato il numero di fabbricazione "personale". Per sicurezza annotare il codice sulla documentazione.

ACCESSORI

Cod. ord.

Adattatore stativo con filettatura $1/4''$ 42 220
Tracolla galleggiante, arancione 42 163

RICAMBI

Per richiedere i ricambi del binocolo, quali ad es. conchiglie oculari, cappucci o tracolle, rivolgersi al nostro servizio di assistenza o al rappresentante Leica del proprio paese (per gli indirizzi ved. il certificato di garanzia).

CHE COSA FARE SE...

Anomalia	Causa	Rimedio
Durante l'osservazione non si ottiene alcuna immagine rotonda.	a) Il binocolo non è sufficientemente adattato alla propria distanza oculare.	a) Correggere la distanza dei due tubi del binocolo con un piegamento maggiore o minore dell'asse snodato.
	b) La pupilla dell'osservatore non coincide con la pupilla d'uscita del binocolo.	b) Correggere la posizione della testa, dell'occhio e del binocolo.
	c) Le boccole pivotanti degli oculari non si trovano nella posizione corretta prevista per l'uso con o senza occhiali.	c) Correggere la regolazione: per l'osservazione con gli occhiali avvitare le boccole degli oculari; per l'osservazione senza occhiali: svitare le boccole degli oculari.
Indicatore fuori fuoco	Correzione diottrica non esatta	Effettuare nuovamente la correzione diottrica
Durante la misurazione della distanza compare l'indicazione "- - -"	a) Campo di misura superato per eccesso o per difetto	Rispettare le indicazioni sul campo di misura
	b) Coefficiente di riflessione dell'oggetto insufficiente	
L'indicazione lampeggia o non è possibile effettuare la misurazione	Batteria scarica	Sostituire la batteria

DATI TECNICI

	LEICA GEOVID 8x42 R	LEICA GEOVID 10x42 R
Ingrandimento	8x	10x
Diametro obiettivo	42mm	
Pupilla di uscita	5,25mm	4,2mm
Valore crepuscolare	18,33	20,5
Luminosità geometrica	27,56	17,64
Campo visivo (a 1000m/yard)	125m/7,1°	110m/6,3° (grandangolare)
Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.)	ca. 5,6m	ca. 5,6m
Distanza longitudinale tra le pupille di uscita	18,5mm	15,6mm
Distanza pupillare	56-74mm	
Tipo di prisma	A tetto	
Trattamento sulle lenti sui prismi	High Durable Coating (HDC™) e trattamento idrorepellente Aqua-Dura sulle lenti esterne Rivestimento per correzione di fase P40	
Correzione diottrica	ca. ± 3,5 diottr.	
Idoneità per portatori di occhiali	Sì	
Temperatura d'esercizio	Da -25 ° a +55 °C	
Temperatura di stoccaggio	Da -40 °C a +85 °C	
Tenuta stagna	0,5bar (ca. 5m di profondità)	
Materiale del corpo	Alluminio pressofuso	
Portata massima	ca. 1100m	
Distanza minima	10m	
Precisione di misura	±1m fino a 350m ±2m fino a 700m ±0,5% oltre 700m	
Funzione balistica	Indicazione della distanza orizzontale equivalente (EH ⁺) da 10m/y a 1100m/1200y	
Indicazione	LED a 4 cifre	
Batteria	1 batteria al litio da 3V tipo CR2	
Durata della batteria ¹	≥ 2000 misurazioni	
Laser	Non dannoso per gli occhi conformemente alle norme EN e FDA Class 1	
Divergenza del raggio laser	2,5 x 0,5mrad	
Durata massima di misurazione	ca. 1,4s	
Dimensioni (L ² x A ³ x P ²)	ca. 124 x 174 x 65mm	
Peso (incl. batteria)	ca. 900g	

¹ A 20 °C e con profilo di utilizzo medio ² Con distanza oculare 65mm ³ Con conchiglie oculari avvitare

DATI TECNICI

	LEICA GEOVID 8x56 R	LEICA GEOVID 15x56 R
Ingrandimento	8x	15x
Diametro obiettivo	56mm	
Pupilla di uscita	7mm	3,7mm
Valore crepuscolare	21,17	28,98
Luminosità geometrica	49	13,94
Campo visivo (a 1000m/yd)	118m/6,8°	72m/4,1°
Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.)	ca. 5,5m	ca. 5,5m
Distanza longitudinale tra le pupille di uscita	18,5mm	15,6mm
Distanza pupillare	58-74mm	
Tipo di prisma	A tetto	
Trattamento sulle lenti sui prismi	High Durable Coating (HDC™) e trattamento idrorepellente Aqua-Dura sulle lenti esterne Rivestimento per correzione di fase P40	
Correzione diottrica	ca. ± 3,5 diottr.	
Idoneità per portatori di occhiali	Sì	
Temperatura d'esercizio	Da -25 °C a +55 °C	
Temperatura di stoccaggio	Da -40 °C a +85 °C	
Tenuta stagna	0,5bar (ca. 5m di profondità)	
Materiale del corpo	Alluminio pressofuso	
Portata massima	ca. 1100m	
Distanza minima	10m	
Precisione di misura	±1 m fino a 350m ±2m fino a 700m ±0,5% oltre 700m	
Funzione balistica	Indicazione della distanza orizzontale equivalente (EH+) da 10m/y a 1100m/1200y	
Indicazione	LED a 4 cifre	
Batteria	1 batteria al litio da 3V tipo CR2	
Durata della batteria ¹	≥ 2000 misurazioni	
Laser	Non dannoso per gli occhi conformemente alle norme EN e FDA Class 1	
Divergenza del raggio laser	2,5 x 0,5mrad	
Durata massima di misurazione	ca. 1,4s	
Dimensioni (L ² x A ³ x P ²)	ca. 135 x 182 x 68mm	ca. 135 x 208 x 68mm
Peso (incl. batteria)	ca. 1100g	ca. 1245g

¹ A 20 °C e con profilo di utilizzo medio ² Con distanza oculare 65mm ³ Con conchiglie oculari avvitare

LEICA PRODUCT SUPPORT

Il Leica Infoservice risponde alle domande sulle tecniche applicative relative al programma Leica per iscritto, telefonicamente, via fax o per posta elettronica:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Per la manutenzione dell'attrezzatura Leica e in caso di guasti rivolgersi al reparto Customer Care di Leica Camera AG o al Servizio Riparazioni di un rappresentante Leica del proprio paese (per l'elenco degli indirizzi ved. il certificato di garanzia).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Anteojeas de ocular
Posición a: desenroscada, para la observación sin gafas
Posición b: enroscada, para la observación con gafas
2. Anillo de enfoque central
3. Anillo de graduación de dioptrías con
a. escala
4. Ojales para la correa de transporte
5. Tecla de disparo para la medición de la distancia
6. Óptica emisora láser
7. Graduación de dioptrías para punto de mira con
a. escala
8. Eje articulado para el ajuste de la distancia interocular
9. Compartimiento de la pila
10. Tapa del compartimento de la pila

PRÓLOGO

Estimada clienta, estimado cliente:

El nombre de Leica representa a escala mundial la máxima calidad, una precisión mecánica fina con una extremada fiabilidad y una larga duración.

Deseamos que disfrute y tenga mucho éxito con sus nuevos anteojos Leica Geovid R. Para que pueda utilizarlos correctamente, le recomendamos leer en primer lugar estas instrucciones.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Anteojos
- 1 pila de litio de 3 V, tipo CR2
- Correa de transporte
- Estuche de pronto uso
- Tapa protectora del ocular
- 2 tapas protectoras del objetivo
- Tarjeta de garantía

ÍNDICE

Designación de los componentes	81
Prólogo	81
Volumen de suministro.....	81
Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos ..	83
Posibilidades de aplicación.....	83
Colocación de la correa de transporte y la tapa protectora del ocular	83
Colocación de la tapa protectora del objetivo	83
Colocación y cambio de la pila	84
Estado de carga de la pila	85
Ajuste de las anteojeras/ utilización con y sin gafas.....	86
Ajuste de la distancia interocular.....	86
Ajuste de la nitidez/ graduación de dioptrías.....	87
Medición de la distancia.....	88
La distancia horizontal equivalente (Ehr)	89
Funcionamiento de exploración.....	90
Precisión y alcance de medición	90
Cuidados/limpieza.....	92
Accesorios.....	92
Piezas de recambio	92
Qué hacer cuando.....	93
Especificaciones técnicas	94
Leica Product Support.....	96
Leica Customer Care	96

Advertencia: Evite, del mismo modo que en todos los instrumentos ópticos de observación, mirar directamente con su Leica Geovid R hacia fuentes de luz claras con el fin de evitar lesiones en los ojos.



ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS COMO RESIDUOS

(Válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal! En su lugar se deberá entregar a los centros de recogida municipales correspondientes para su reciclaje. Esto es gratuito para usted. En el caso de que el aparato incluya pilas o acumuladores recambiables, estos deberán ser retirados previamente y, si es necesario, eliminarse por su parte conforme con las disposiciones (véase al respecto las indicaciones en las instrucciones del aparato). En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas a este tema.

POSIBILIDADES DE APLICACIÓN

Los anteojos Leica Geovid R están dotados de una carcasa resistente de aluminio que permite su aplicación incluso en condiciones desfavorables. En este sentido, tampoco hay que preocuparse de la humedad, pues son absolutamente impermeables hasta una profundidad de 5 m en el agua, y la óptica interior no se cubre de humedad, gracias a un relleno de nitrógeno.

COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE Y LA TAPA PROTECTORA DEL OCULAR

Si desea fijar la tapa protectora del ocular en la correa de transporte, deberá pasar esta última a través del ojal de la tapa protectora del ocular antes de fijar la correa de transporte en el lado izquierdo de los anteojos.

COLOCACIÓN DE LA TAPA PROTECTORA DEL OBJETIVO

Para el montaje de las dos tapas protectoras de los objetivos se estiran los anillos de goma desde el lado del objetivo sobre los tubos de los anteojos, de manera que las tapas se abran hacia abajo.



COLOCACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LA PILA

La tensión eléctrica de los anteojos Leica Geovid R se suministra mediante una pila de litio de 3 voltios (p. ej., Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, u otros tipos CR2).

1. Abra la tapa (10) del compartimiento de la pila (9) haciéndola girar, p. ej. con una moneda, en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Introduzca la pila con su contacto positivo hacia delante (conforme a la marca del compartimiento de las pilas).
3. Cierre de nuevo la tapa girándola ahora en el sentido de las agujas del reloj.



Notas:

- Guardar las pilas en lugar fresco y seco.
- Si los anteojos no se van a utilizar durante un tiempo prolongado, conviene sacar la pila.

Atención:

- Las pilas no deben tirarse en ningún caso al fuego; tampoco se pueden calentar, recargar, desarmar ni romper.
- Las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica normal, ya que contienen sustancias tóxicas y contaminantes. Entréguelas en las tiendas o en otros puntos de recogida de residuos especiales para que sean recicladas reglamentariamente.

ESTADO DE CARGA DE LA PILA

Una pila nueva alcanza para más de 2000 mediciones a 20 °C.

Según las condiciones de aplicación, la duración de la pila puede acortarse o alargarse notablemente. Las temperaturas bajas y el uso frecuente del modo de exploración acortan la vida útil de la pila.

Una pila gastada se señala mediante la intermitencia del valor de medición y el punto de mira. Después del primer parpadeo todavía son posibles unas 50 mediciones, aunque con un alcance reducido progresivamente.

Atención:

El frío reduce la potencia o el rendimiento de la pila. Por esta razón, a temperaturas bajas deberán llevarse los anteojos LEICA R tan arriados al cuerpo como sea posible y utilizarse con una pila nueva.



AJUSTE DE LAS ANTEOJERAS/UTILIZACIÓN CON Y SIN GAFAS

Las anteojeras de ocular (1) se pueden ajustar simplemente girándolas y encastrándolas de forma segura en las posiciones elegidas. Para una limpieza a fondo, también se pueden retirar por completo. Para la observación con gafas (figura A), se mantienen en la posición totalmente enroscada. Para la observación sin gafas, se desenroscan girándolas en sentido contrario al de las agujas del reloj. Hay disponibles dos posiciones para el ajuste óptimo (figuras B, C). Si los oculares están muy sucios, se recomienda retirar las anteojeras para la limpieza (figura D). Para ello, se retiran desde la posición totalmente desenroscada aplicando una ligera tracción.

AJUSTE DE LA DISTANCIA INTEROCULAR

Doblando los anteojos alrededor del eje articulado (8) se ajusta la distancia interocular individual. Para ello, los campos visuales derecho e izquierdo se han de fusionar en una imagen circular.



AJUSTE DE LA NITIDEZ/ GRADUACIÓN DE DIOPTRÍAS

El ajuste de la nitidez a objetos alejados que se encuentran a distancias distintas se efectúa en los anteojos Leica Geovid R con el anillo de enfoque central (2). Para compensar la vista defectuosa individual en la observación sin gafas y para enfocar el punto de mira se usan los dos anillos de graduación de dioptrías (3/7). Realice con cuidado los pasos descritos a continuación. Solo así podrá aprovechar el pleno rendimiento del sistema óptico.

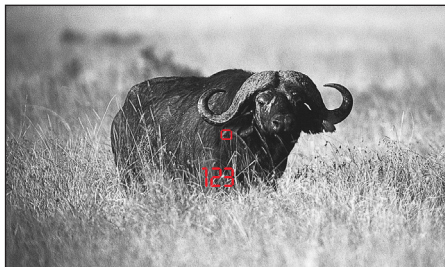
1. Gire los dos anillos de graduación de dioptrías a sus posiciones cero.
2. En caso de observación con los dos ojos, enfoque hacia un objeto alejado con la rueda de enfoque central.

3. Active ahora el punto de mira con la tecla de disparo (5).
4. Tras aparecer el punto de mira, mientras sigue observando con los dos ojos, ajuste el anillo de graduación de dioptrías derecho (índice rojo), de forma que el punto de mira se vea nítido en el sistema óptico derecho.
5. A continuación, con el punto de mira todavía activado, pero observando ahora solo con el ojo derecho, enfoque nítidamente la imagen en el tubo derecho con el anillo de enfoque central.
6. Finalmente, ajuste la imagen en el tubo izquierdo con el anillo de dioptrías izquierdo (3) a la nitidez óptima.

Los valores ajustados se pueden leer en los valores "+ " o "- " de las escalas de dioptrías (3a/7a).

Nota:

Al mirar unilateralmente con el ojo derecho o izquierdo, deberá cerrarse el otro ojo en cada caso, o simplemente cerrar por delante en el objetivo la mitad de los anteojos correspondiente.

**MEDICIÓN DE LA DISTANCIA**

Para medir la distancia a un objeto, este se ha de localizar exactamente. Para ello se activa el punto de mira pulsando una vez la tecla de disparo (5). Después de soltar la tecla, el punto de mira permanece iluminado durante unos 4 s. Si se mantiene pulsada la tecla, el punto de mira se enciende de modo permanente. Mientras está encendido, se localiza el objeto, y pulsando de nuevo la tecla de disparo se realiza la medición de la distancia y se muestra seguidamente el valor medido.

El punto de mira se apaga brevemente durante la medición.

Pulsando de nuevo la tecla de disparo se puede iniciar en cualquier momento una nueva medición mientras el punto de mira siga encendido.

Si la distancia hasta el objeto es inferior a 10 metros o se supera el alcance, o bien se refleja insuficientemente el objeto, aparece la indicación "----".

Al apagarse la indicación se desconecta automáticamente el telémetro.

Notas:

- Según la distancia interocular ajustada, las indicaciones también pueden estar ligeramente inclinadas.
- Los anteojos Leica Geovid R se pueden adquirir en diferentes versiones para las indicaciones de distancia en metros o yardas. Exteriormente, las diferentes versiones se pueden distinguir por los datos de la tapa del anillo de enfoque central.

LA DISTANCIA HORIZONTAL EQUIVALENTE (EH)

Los disparos a objetivos situados más altos o más bajos están sujetos a condiciones balísticas modificadas. Por este motivo, requieren el conocimiento de la distancia horizontal equivalente (Equivalent Horizontal Range), importante para la caza. El conocimiento de la EH es importante, por ejemplo, al emplear retículas balísticas.

Esta EH la calcula el Leica Geovid R a partir de la distancia medida linealmente y un factor de corrección que depende del ángulo medido. En mediciones individuales, el Leica Geovid R indicará siempre primero la distancia lineal directa frente al objetivo. Al cabo de aprox. 2 s, la indicación pasa a la distancia horizontal equivalente.

Nota:

- Por motivos de seguridad, los valores de EH solo se indican entre 10m y 1100m. Además, solo se indica la distancia lineal efectivamente medida.
- La función EH no se puede desactivar.

Importante:

- Tenga presente que justamente a grandes distancias aumenta notablemente la influencia de todos los factores de influencia importantes en cuanto a la balística, y pueden producirse desviaciones considerables. Por este motivo, ¡los valores balísticos mostrados se han de entender expresamente como medios de ayuda!
- Independientemente del uso de esta información, la estimación de cada situación de caza queda bajo su propia responsabilidad.

FUNCIONAMIENTO DE EXPLORACIÓN

Con los anteojos Leica Geovid R también se puede medir en modo de funcionamiento permanente. Si se mantiene pulsada la tecla de disparo (5) durante la 2.^a pulsación, el aparato conmuta al cabo de aprox. 0,5 s a este modo de funcionamiento de exploración, y realiza entonces mediciones de modo permanente. Esto se puede reconocer por la variación de las indicaciones: después de cada 1,5 s. aprox. se emite un nuevo valor de medición. El funcionamiento de exploración es especialmente práctico para medición de objetivos pequeños.

Notas:

- En el modo de funcionamiento de exploración, el consumo de corriente es superior debido a las mediciones permanentes.
- Al cabo de 10s se desactiva automáticamente el funcionamiento de exploración, para proteger la pila frente a una pulsación involuntaria de la tecla.
- En el funcionamiento de exploración, el valor **EH+** solo se indica en la última medición.

PRECISIÓN Y ALCANCE DE MEDICIÓN

La precisión de medición de los anteojos Leica Geovid R es de hasta ± 1 metro/yarda. El alcance máximo se consigue en objetos con buena reflexión y un alcance visual de 10 km. Sobre el alcance de medición influyen los siguientes factores:

Alcance	superior	inferior
Color del objeto	blanco	negro
Ángulo respecto al objeto	perpendicular	agudo
Tamaño del objeto	grande	pequeño
Luminosidad general	baja (nublado)	alta (sol de mediodía)
Condiciones atmosféricas	despejado	nebuloso
Estructura del objeto	homogénea (pared de una casa)	no homogénea (arbusto, árbol)

Con sol y buena visibilidad se aplican los siguientes alcances y precisiones:

Alcance	de 10 m a aprox. 1100 m
Precisión	± 1 m hasta 350 m ± 2 m hasta 700 m $\pm 0,5$ % a más de 700 m

CUIDADOS/LIMPIEZA

Sus anteojos Leica Geovid R no precisan cuidados especiales. Las partículas de suciedad gruesas como, p. ej., granos de arena, deberán eliminarse con un pincel suave o soplando. Las huellas dactilares y similares en lentes de objetivos y oculares se pueden limpiar con una gamuza suave, limpia o un paño exento de polvo. Si la suciedad es muy intensa, p. ej. en los casquillos giratorios del ocular, la limpieza de los anteojos se puede efectuar por simple enjuague con agua corriente. También se deberán enjuagar si han estado en contacto con agua salada.

Atención:

No ejercer una presión excesiva al limpiar las superficies de las lentes que estén muy sucias. El tratamiento antirreflexión es muy resistente a la abrasión, sin embargo puede resultar dañado debido a la arena o los cristales de sal. Todos los anteojos Leica Geovid R llevan, además de la denominación del modelo, su número de fabricación "personal". Por seguridad, anote este número en su documentación.

ACCESORIOS

Ref.

Adaptador para trípode con rosca de $1/4"$ 42 220
Correa de transporte flotante, color naranja . 42 163

PIEZAS DE RECAMBIO

En el caso de que alguna vez necesitara piezas de recambio para sus anteojos como, p. ej. anteojeras, tapas o correas de transporte, diríjase a nuestro Servicio de atención al cliente o a la representación de Leica específica de su país (v. direcciones en la tarjeta de garantía).

QUÉ HACER CUANDO...

Fallo	Causa	Remedio
Al observar no se obtiene una imagen circular.	a) Los anteojos no están adaptados lo suficiente a la distancia interocular personal.	a) Corregir la distancia entre los dos tubos de los anteojos doblándolos simplemente en mayor o menor medida alrededor del eje articulado.
	b) La pupila del observador no se encuentra en la pupila de salida de los anteojos.	b) Corregir la posición de la cabeza, de los ojos y de los anteojos.
	c) La posición de los casquillos giratorios del ocular no se corresponde con el uso correcto con y sin gafas.	c) Corregir la adaptación: Enroscar los casquillos giratorios para portadores de gafas; en caso de observación sin gafas: desenroscar los casquillos giratorios.
Indicación poco nítida	Compensación de dioptrías inexacta	Realizar de nuevo la compensación de dioptrías.
Al medir la distancia aparece la indicación "- - -"	a) Intervalo de medición sobrepasado o no alcanzado	Observar los datos correspondientes al intervalo de medición.
	b) El grado de reflexión del objeto es insuficiente	
La indicación parpadea o no es posible medir.)	Pila agotada	Cambiar la pila

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

LEICA GEOVID 8x42 R

LEICA GEOVID 10x42 R

	8x	10x
Factor de aumento	8x	10x
Diámetro del objetivo	42 mm	
Pupila de salida	5,25mm	4,2mm
Factor crepuscular	18,33	20,5
Intensidad luminosa geométrica	27,56	17,64
Campo visual (a 1000 m/yds)	125 m/7,1°	110 m/6,3° (gran angular)
Límite de ajuste cercano (con 0 dioptr.)	aprox. 5,6 m	aprox. 5,6 m
Distancia longitudinal de pupila de salida	18,5mm	15,6mm
Distancia de pupila	56-74 mm	
Tipo de prisma	prisma de techo	
Tratamiento antirreflectante en lentes en prismas	Revestimiento High Durable Coating (HDC™) y tratamiento antirreflectante hidrófobo Aqua-Dura en las lentes exteriores Capa de corrección de fase P40	
Graduación de dioptrías	aprox. ± 3,5 dioptr.	
Apto para portadores de gafas	sí	
Temperatura de funcionamiento	de -25 °C a +55 °C	
Temperatura de almacenamiento	de -40 °C a +85 °C	
Impermeabilidad al agua	0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad en agua)	
Material del cuerpo	Fundición a presión de aluminio	
Alcance máximo	aprox. 1100m	
Distancia mínima	10 m	
Precisión de medición	±1 m hasta 350 m ±2 m hasta 700 m ±0,5 % a más de 700 m	
Función de balística	Salida de la distancia horizontal equivalente (BH) de 10 m/y hasta 1100m/1200y	
Indicación	LED con 4 cifras	
Pila	1 pila de litio de 3 V, tipo CR2	
Vida útil de la pila¹	≥ 2000 mediciones	
Láser	Seguro para los ojos según EN y FDA clase 1	
Divergencia del rayo láser	2,5 x 0,5 mrad	
Duración máxima de la medición	aprox. 1,4 s	
Medidas (An ² x Al ³ x P ²)	aprox. 124 x 174 x 65 mm	
Peso (con pila)	aprox. 900g	

¹ A 20 °C y con perfil de aplicación medio ² Con distancia interocular de 65 mm ³ Con anteojeras enroscadas

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

LEICA GEOVID 8x56 R

LEICA GEOVID 15x56 R

	8x	15x
Factor de aumento	8x	15x
Diámetro del objetivo	56mm	
Pupila de salida	7mm	3,7mm
Factor crepuscular	21,17	28,98
Intensidad luminosa geométrica	49	13,94
Campo visual (a 1000 m/yds)	118m/6,8°	72m/4,1°
Límite de ajuste cercano (con 0 dioptr.)	aprox. 5,5m	aprox. 5,5m
Distancia longitudinal de pupila de salida	18,5mm	15,6mm
Distancia de pupila	58-74 mm	
Tipo de prisma	prisma de techo	
Tratamiento antirreflexión en lentes en prismas	Revestimiento High Durable Coating (HDC™) y tratamiento antirreflexión hidrófobo Aqua-Dura en las lentes exteriores Capa de corrección de fase P40	
Graduación de dioptrías	aprox. ± 3,5 dioptr.	
Apto para portadores de gafas	sí	
Temperatura de funcionamiento	de -25 °C a +55 °C	
Temperatura de almacenamiento	de -40 °C a +85 °C	
Impermeabilidad al agua	0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad en agua)	
Material del cuerpo	Fundición a presión de aluminio	
Alcance máximo	aprox. 1100m	
Distancia mínima	10 m	
Precisión de medición	± 1 m hasta 350 m ± 2 m hasta 700 m ± 0,5 % a más de 700 m	
Función de balística	Salida de la distancia horizontal equivalente (EH) de 10 m/y hasta 1100m/1200y	
Indicación	LED con 4 cifras	
Pila	1 pila de litio de 3 V, tipo CR2	
Vida útil de la pila¹	≥ 2000 mediciones	
Láser	Seguro para los ojos según EN y FDA clase 1	
Divergencia del rayo láser	2,5 x 0,5 mrad	
Duración máxima de la medición	aprox. 1,4 s	
Medidas (An ² x Al ³ x P ²)	aprox. 135 x 182 x 68 mm	aprox. 135 x 208 x 68 mm
Peso (con pila)	aprox. 1100g	aprox. 1245g

¹ A 20 °C y con perfil de aplicación medio ² Con distancia interocular de 65 mm ³ Con anteojeras enroscadas

LEICA PRODUCT SUPPORT

Si tiene preguntas de aplicación técnica sobre el programa Leica, diríjase al servicio de información Leica, que le contestará por escrito, por teléfono o por correo electrónico.

Leica Camera AG

Product Support / Software Support

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108

Fax: +49(0)6441-2080-490

info@leica-camera.com /

software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Para el mantenimiento y la reparación de su equipo Leica está a su disposición el departamento Customer Care (atención al cliente) de Leica Camera AG o el Servicio de Reparaciones de algún representante de Leica en su país (consulte la lista de direcciones en la tarjeta de garantía).

Leica Camera AG

Customer Care

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49(0)6441-2080-189

Fax: +49(0)6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com

BETEGNELSE PÅ DELENE

1. Okular-øymuslinger
Stilling a: vridd ut for iakttaking uten brille
Stilling b: vridd inn for iakttaking med brille
2. Sentral-fokuseringsring
3. Dioptrikompensasjonsring med
 - a. skala
4. Malje for bærerem
5. Utløserknapp til måling av avstand
6. Laser-sendeoptikk
7. Dioptrikompensasjon for målmerke med
 - a. skala
8. Leddaksel til innstilling av øyenavstanden
9. Batterirom
10. Lokk til batterirom

FORORD

Kjære kunde,
over hele verden står navnet Leica for høyeste kvalitet, finmekanisk presisjon sammen med høyeste grad av pålitelighet og en lang brukstid. Vi ønsker deg glede lykke til med din nye Leica Geovid R kikkert. For at du skal kunne utnytte kikerten på en riktig måte, anbefaler vi at du først leser denne veiledningen.

LEVERINGSOMFANG

- Kikkert
- 1 litium rundcellebatteri 3V type CR2
- Bærerem
- Beredskapsveske
- Beskyttelseslokk for okular
- 2 beskyttelseslokk for objektiv
- Garantikort

INNHALDSFORTEGNELSE

Betegnelse på delene	96
Forord.....	96
Leveringsomfang.....	96
Avfallsbehandling av elektriske og elektroniske apparater..	99
Bruksmuligheter	99
Påsetting av bæreremmen og beskyttelseslokket for okularet.....	99
Påsetting av beskyttelseslokket for objektivet.....	99
Innlegging og skifte av batteriet.....	100
Batteriets ladetilstand	101
Innstilling av øyemuslingene / anvendelse med og uten brille.....	102
Innstilling av øyenavstanden.....	102
Innstilling av skarpheten/ dioptrikompensasjon	103
Avstandsmåling.....	104
Den ekvivalente horisontale avstanden (EHR)	105
Skannedrift	106
Nøyaktighet og målerekkevidde	106
Pleie / rengjøring.....	108
Tilbehør	108
Reservedeler	108
Hva skal man gjøre dersom... ..	109
Tekniske data	110
Leica Product Support.....	112
Leica Customer Care	112

Advarsel: Som for alle kikkerter må man unngå å se direkte inn i skarpe lyskilder med din Leica Geovid R kikkert for å unngå skade på øynene.



AVFALLSBEHANDLING AV ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER

(Gjelder for EU, samt andre europeiske land med systemer til kildesortering)

Dette utstyret inneholder elektriske og / eller elektroniske komponenter og må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! I stedet må det leveres inn til kommunens miljøstasjon til gjenvinning. Dette er gratis for deg. Dersom selve apparatet inneholder batterier eller utskiftbare batterier, så må disse tas ut på forhånd og eventuelt avfallsbehandles av deg på forskriftsmessig måte (se informasjon om dette i veiledningen for utstyret). Ytterligere informasjon om dette temaet får du hos din kommune, ditt avfallshåndteringsfirma eller forretningen der du kjøpte utstyret.

BRUKSMULIGHETER

Leica Geovid R kikkerter er utstyrt med et robust aluminiumshus som gjør det mulig å anvende produktet selv under vanskelige forhold. Det må da ikke en gang tas hensyn til væte – de er absolutt tette inntil 5m vanndybde, og optikken som ligger innenfor dugger ikke, fordi de er fylt med nitrogen.

PÅSETTING AV BÆREREMMEN OG BESKYTTELSESLOKKET FOR OKULARET

Dersom du ønsker å feste beskyttelseslokket for okularet på bæreremmen, må du trekke remmen gjennom maljen på beskyttelseslokket før du fester bæreremmen på venstre side av kikkerten.

PÅSETTING AV BESKYTTELSESLOKKET FOR OBJEKTIVET

For å montere de to beskyttelseslokkene for objektivet, trekkes lokkenes gummiringer fra objektivsiden og over kikkertrørene på en slik måte at lokkene slås opp nedenunder.



INNLEGGING OG SKIFTE AV BATTERIET

Til energiforsyning settes det et 3 volts litium rundcellebatteri (f.eks. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, eller andre CR2 typer) inn i batterirommet på din Leica Geovid R kikkert.

1. Åpne lokket (10) til batterirommet (9) idet du dreier det moturs, eksempelvis med en mynt.
2. Legg batteriet inn med dens plusskontakt fremme (i samsvar med merkingen i batterirommet).
3. Lukk lokket igjen ved å dreie det medurs.

Merk:

- Batterier skal lagres kjølig og tørt.
- Dersom kikkerten ikke skal brukes over lengre tid, bør du ta ut batteriet.

OBS!

- Batterier må under ingen omstendigheter kastes i ilden, lades opp på nytt, plukkes fra hverandre eller brytes opp.
- Brukte batterier må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, for de inneholder giftige stoffer som belaster miljøet. For å tilføre dem en kontrollert gjenvinning, bør du levere dem inn hos forhandlere eller til miljøstasjon (samlested) som spesialavfall.

BATTERIETS LADETILSTAND

Et nytt batteri er tilstrekkelig for mer enn 2000 målinger ved 20 °C.

Avhengig av bruksbetingelsene kan batteriets brukstid være betydelig kortere eller lengre. Lave temperaturer og hyppig bruk av skannedriften virker forkortende på batteriets brukstid.

Et oppbrukt batteri signaliseres med en blinkende måleverdi- og målmerkevisning. Etter at apparatet blinker for første gang, er ennå 50 målinger mulig, men da med stadig kortere rekkevidde.

OBS!

Kulde reduserer batteriets effekt. Ved lave temperaturer bør derfor Leica Geovid R bæres så nær kroppen som mulig og drives med et nytt batteri.



INNSTILLING AV ØYEMUSLINGENE/ ANVENDELSE MED OG UTEN BRILLE

Okular-øyemuslingene (1) kan justeres lettvis ved å vri på dem, deretter smekker de i lås i valgt posisjon. De kan fjernes fullstendig for å foreta en grundig rengjøring.

Til iakttaking med briller (bilde A) må de vris helt inn og holdes der. Til iakttaking uten brille vris de ut ved å vri dem moturs. For å oppnå en optimal tilpasning, har man to posisjoner til disposisjon (bildene B, C). Hvis okularene har blitt svært skitne, anbefales det at øyemuslingene tas av for å rengjøre dem (bilde D). For å gjøre dette, tas de ut av den helt utvidde posisjonen idet du trekker lett i dem.

INNSTILLING AV ØYENAVSTANDEN

Den individuelle øyenavstanden stilles inn ved å bøye kikkerten rundt leddakselen (8). Det høyre og venstre synsfeltet skal da smelte sammen til et sirkelrundt bilde.



INNSTILLING AV SKARPHETEN / DIOPTRIKOMPENSASJON

Innstillingen av skarpheten på forskjellige objekter på stor avstand utføres med sentral-fokuseringsringen (2) på Leica Geovid R kikkerter. For å kompensere for individuell ametropi ved iakttaking uten brille og for å stille målmerket skarpt, anvender man de to dioptri-kompensasjonsringene (3/7)

Gjennomfør skrittene som beskrives nedenfor med omhu. Dette er forutsetning for at du skal kunne dra nytte av optikkens fullstendige yteevne.

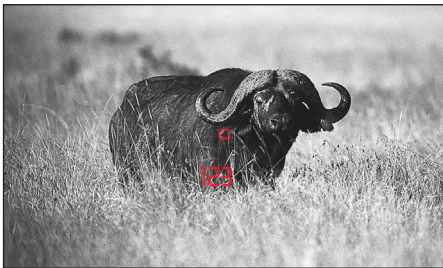
1. Vri de to dioptri-kompensasjonsringene til deres nullstilling.
2. Still nå inn – idet du iakttar med begge øynene – på et objekt som ligger på stor avstand med den sentrale fokuseringsringen.

3. Aktiver nå målmerket med utløserknappen (5).
4. Etter at målmerket vises, stilles nå – mens du fortsatt iakttar med begge øynene – den høyre dioptri-kompensasjonsringen (rød indeks) inn på en slik måte at du kan se målmerket skarpt i den høyre optikken.
5. Deretter stiller du bildet i det høyre røret nøyaktig skarpt inn med den sentrale fokuseringsringen. Når dette gjøres må målmerket fortsatt være innkopleet, men du iakttar nå bare med det høyre øyet.
6. Til slutt stilles bildet i det venstre røret inn på optimal skarphet med den venstre dioptriringen (3).

De innstilte verdiene kan du lese av på «+» eller «-» verdiene på dioptriskalaene (3a/7a).

Merk:

Når du ser ensidig gjennom på venstre eller høyre side, bør det andre øyet holdes knepet igjen, eller du holder for den respektive halvdel av objektivet foran.

**AVSTANDSMÅLING**

For å måle avstanden til et objekt, må det peiles nøyaktig inn. For å gjøre dette, aktiverer man målmerket idet man trykker en gang på utløserknappen (5). Etter at du har sluppet knappen, lyser målmerket videre i ennå 4 sekunder. Når knappen holdes trykket, lyser målmerket permanent. Mens det lyser, peiles objektet inn og avstandsmålingen gjennomføres med et nytt trykk på utløserknappen, dretter indikeres måleverdien. Målmerket slukker et øyeblikk under målingen.

Ved å trykke på utløserknappen igjen, kan du starte en ny måling når som helst du måtte ønske det, så lenge målmerket fortsatt lyser. Hvis objektavstanden er mindre enn 10 meter eller rekkevidden overskrides, eller hvis objektet reflekterer utilstrekkelig, indikeres «---». Når visningen slukker, slår avstandsmåleren seg av automatisk.

Merk:

- Avhengig av innstilt øyenavstand kan indikeringene stå litt på skrå.
- Leica Geovid R kikkertene er tilgjengelige i forskjellige versjoner for avstandsindikering i meter eller yards. Utvendig kan du gjenkjenne de forskjellige versjonene på spesifikasjonene på lokket til den sentrale fokuseringsringen.

DEN EKVIVALENTE HORISONTALE AVSTANDEN (EH)

Skudd mot mål som ligger høyere eller lavere er gjenstand for endrede ballistiske betingelser. De krever derfor kjennskap til den - jaktmessig relevante - ekvivalente horisontale avstanden (Equivalent Horizontal Range). At du kjenner EH er eksempelvis viktig ved bruk av ballistisk sikte. Denne EH beregner din Leica Geovid R på basis av den lineært målte avstanden, en korreksjonsfaktor og vinkelen, som også er målt. Din Leica Geovid R vil alltid først vise deg den lineære, direkte avstanden til målet når du foretar enkeltmålingen. Etter ca. 2s skifter indikatoren over ti å vise den ekvivalente horisontale avstanden.

Merk:

- EH-verdier angis av sikkerhetsgrunner kun mellom 10m og 1100m. Utover dette angis kun den faktisk målte, lineære avstanden.
- EH-funksjonen kan ikke slås av.

Viktig:

- Vennligst merk at nettopp ved store avstander tiltar innflytelsen fra alle ballistisk relevante innvirkningsfaktorer tydelig, og det kan oppstå vesentlige avvik. De viste ballistiske verdiene er derfor uttrykkelig å forstå som hjelpemiddel!
- Uavhengig av bruken av denne informasjonen, er vurderingen av den jaktmessige situasjonen til enhver tid ditt eget ansvar!

SKANNEMODUS

Med Leica Geovid R kikkertene kan også måles i kontinuerlig drift. Når utløserknappen (5) holdes trykket ved 2. gangs betjening, kopler instrumentet seg over til skannemodus etter 0,5 sekunder og utfører da kontinuerlig målinger.

Dette merker du ved at displayet veksler: Hver gang etter ca. 1,5 sekund avgis det en ny måleverdi.

Skannemodusen er særlig praktisk ved måling av små mål.

Merk:

- I skannemodus er strømforbruket høyere enn ved enkeltmålingene, dette på grunn av de kontinuerlige målingene.
- Etter 10s slår skannemodus seg av automatisk, slik at batteriet blir skånet ved et uforvarende trykk på knappen.
- I skannemodus indikeres **EH**-verdien først med den siste målingen.

NØYAKTIGHET OG MÅLEREKKEVIDDE

Målenøyaktigheten til Leica Geovid R kikkerter er inntil ± 1 meter / yard. Maksimal rekkevidde oppnås ved godt reflekterende målobjekter og en visuell synsvidde på 10 km. Målerækkevidden influeres av de følgende faktorene:

Rekkevidde	større	mindre
Objektets farge	hvit	sort
Vinkel til objektet	loddrett	spiss
Objektstørrelse	stort	lite
Generell lysstyrke	svak (overskyet)	sterk (middagssol)
Atmosfæriske betingelser	klar	disig
Objektstruktur	homogen (husvegg)	inhomogen (busk, tre)

Ved solskinn og god sikt gjelder følgende rekkevidde og nøyaktigheter:

Rekkevidde	10m til ca. 1100m
Nøyaktighet	± 1 m til 350m ± 2 m til 700m $\pm 0,5$ % over 700m

PLEIE / RENGJØRING

Det er ikke nødvendig med noen spesiell pleie av din Leica Geovid R kikkert. Grove smusspartikler, som f.eks. sand, kan fjernes med en hårpensel eller blåses bort. Fingeravtrykk og lignende på objektiv- og okularlinser kan tørkes bort med et mykt, rent skinn eller en støvfri klut. Ved sterk tilsmussing, f.eks. okular-dreiehylsene, kan kikkerten rengjøres ved å ganske enkelt å skylle den under rennende vann. Saltvann bør også skylles av.

OBS!

Ikke påfør for sterkt trykk når du tørker av linseoverflater som er svært skitne. Herdingen er riktignok slitesterk, men sand eller saltkrystaller kan likevel føre til skade. Alle Leica Geovid R kikkerter har ved siden av typebetegnelsen deres «personlige» fabrikkasjonsnumre påført. For sikkerhets skyld bør du notere dette nummeret i papirene dine.

TILBEHØR

best.-nr.

Stativadapter med $1/4$ " gjenge.....	42 220
Svømme-bærerem, oransje	42 163

RESERVEDELER

Dersom du noen gang skulle trenge reservedeler til kikkerten din, som eksempelvis øyemuslinger, lokk eller bærerem, så henvend deg til vår kundeservice eller til din nasjonale Leica representant (se garantikortet når det gjelder adresser).

HVA SKAL MAN GJØRE DERSOM...

Feil	Årsak	Utbedring
Under iakttakingen oppnås det ikke et sirkelrundt bilde.	a) Kikkerten er ikke tilstrekkelig tilpasset din personlige øyenvstand.	a) Korrigjer dette ganske enkelt ved å bøye leddakselen mer eller mindre, for å regulere avstanden mellom de to kikkertrørene.
	b) Seerens pupill ligger ikke i kikkertens utgangspupill.	b) Korrigjer hodets holdning, øyen- og kikkertposisjon.
	c) Okular-dreiehylsens stilling tilsvarer ikke riktig bruk med og uten briller	c) Korreksjon av tilpasningen: Brillebrukere dreier okularhylsen inn; ved iakttakelse uten briller: Drei okularhylsene ut.
Visningen er uskarp	Dioptrikompensasjonen er ikke nøyaktig	Utfør dioptrikompensasjonen på nytt
Ved måling av avstand dukker visningen « - - » opp	a) Måleområdet er over- eller underskredet	Ta hensyn til spesifikasjoner som gjelder for måleområdet
	b) Objektets refleksjonsgrad er utilstrekkelig	
Displayet blinker eller ingen måling er mulig	Batteriet er tomt	Skift ut batteriet

TEKNISKE DATA

	LEICA GEOVID 8x42 R	LEICA GEOVID 10x42 R
Forstørrelse	8x	10x
Objektivdiameter	42mm	
Utgangspupill	5,25mm	4,2mm
Demringstall	18,33	20,5
Geometrisk lysstyrke	27,56	17,64
Synsfelt (på 1000m/yds)	125m/7,1°	110m/6,3° (vidvinkel)
Nærinnsstillingsgrense (ved 0 dioptr.)	ca. 5,6m	ca. 5,6m
Utgangspupill-lengdeavstand	18,5mm	15,6mm
Pupillavstand	56–74mm	
Prismetype	takkant	
Herding på linser på prismene	High Durable Coating (HDC™) og hydrofob Aqua-Dura herding på de utvendige lensene fasekorreksjonsbelegg P40	
Dioptrikompensasjon	ca. ± 3,5 dioptr.	
Egnet for brillebrukere	Ja	
Funksjonstemperatur	–25 °til +55 °C	
Lagertemperatur	–40 °C til +85 °C	
Vanntetthet	0,5bar (ca. 5m vanndybde)	
Husmateriale	aluminium, trykkstøpt	
Maksimum rekkevidde	ca. 1100m	
Minsteavstand	10m	
Målenøyaktighet	±1m til 350m ±2m til 700m ±0,5% over 700m	
Ballistikkfunksjon	visning av ekvivalent horisontal avstand (EH) fra 10m/y til 1100m/1200y	
Indikator	LED med 4 sifre	
Batteri	1 litium rundcellebatteri 3V type CR2	
Batteriets brukstid ¹	≥ 2000 målinger	
Laser	øyesikker ifølge EN og FDA Class 1	
Laserstråledivergens	2,5 x 0,5mrad	
Maksimum målevarighet	ca. 1,4s	
Mål (B ² x H ³ x T ²)	ca. 124 x 174 x 65mm	
Vekt (med batteri)	ca. 900g	

¹ Ved 20 °C og gjennomsnittlig anvendelsesprofil ² Ved øyenavstand 65mm ³ Med øyemuslingene dreiet inn

TEKNISKE DATA

LEICA GEOVID 8x56 R

LEICA GEOVID 15x56 R

Forstørrelse	8x	15x
Objektivdiameter	56mm	
Utgangspupill	7mm	3,7mm
Demringstall	21,17	28,98
Geometrisk lysstyrke	49	13,94
Synsfelt (på 1000m/yds)	118m/6,8°	72m/4,1°
Nærinstillingsgrense (ved 0 dioptr.)	ca. 5,5m	ca. 5,5m
Utgangspupill-lengdeavstand	18,5mm	15,6mm
Pupillavstand	58-74mm	
Prismetype	takkant	
Herding på linser på prismene	High Durable Coating (HDC™) og hydrofob Aqua-Dura herding på de utvendige lensene fasekorreksjonsbelegg P40	
Dioptrikompensasjon	ca. ± 3,5 dioptr.	
Egnet for brillebrukere	Ja	
funksjonstemperatur	-25 °C til +55 °C	
Lagertemperatur	-40 °C til +85 °C	
Vanntetthet	0,5bar (ca. 5m vanndybde)	
Husmateriale	aluminium, trykkstøpt	
Maksimum rekkevidde	ca. 1100m	
Minsteavstand	10m	
Målenøyaktighet	±1m til 350m ±2m til 700m ±0,5 % over 700m	
Ballistikkfunksjon	visning av ekvivalent horisontal avstand (EH) fra 10m/y til 1100m/1200y	
Indikator	LED med 4 sifre	
Batteri	1 litium rundcellebatteri 3V type CR2	
Batteriets brukstid ¹	≥ 2000 målinger	
Laser	øyesikker ifølge EN og FDA Class 1	
Laserstråledivergens	2,5 x 0,5mrad	
Maksimum målevarighet	ca. 1,4s	
Mål (B ² x H ³ x T ²)	ca. 135 x 182 x 68mm	ca. 135 x 208 x 68mm
Vekt (med batteri)	ca. 1100g	ca. 1245g

¹ Ved 20 °C og gjennomsnittlig anvendelsesprofil ² Ved øyenaavstand 65mm ³ Med øyemuslingene dreiet inn

LEICA PRODUCT SUPPORT

Anvendelsestekniske spørsmål som gjelder Leica programmet besvares deg skriftlig, over telefonen, via telefax eller pr. e-post av Leica informasjonstjeneste:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Fax: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Til vedlikehold av ditt Leica utstyr samt i tilfelle av skade står vår Customer Service Care-avdelingen hos Leica Camera AG eller reparasjonstjenesten til en nasjonal Leica-representant til disposisjon (se garantikortet når det gjelder liste over adresser).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-2080-189
Fax: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1. Окуляры
Положение а: выкручено – для обозрения без очков
Положение б: вкручено – для обозрения в очках
2. Центральное кольцо фокусировки
3. Кольцо регулировки диоптрий с а. шкалой
4. Петли для ремня для переноски
5. Спусковая кнопка измерения расстояния
6. Лазерная передающая оптика
7. Регулировка диоптрий для визирной марки с а. шкалой
8. Шарнирная ось для регулировки расстояния между глазами
9. Отсек для батареи
10. Крышка отсека для батареи

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Торговая марка Leica является всемирно известным брендом высочайшего качества, продукция которого ценится за механическую точность, исключительную надежность и большой срок службы.

Мы желаем вам получить много удовольствия и добиться хороших результатов с вашим новым биноклем Leica Geovid R. Для того чтобы вы могли правильно с ним работать, мы рекомендуем вам сначала прочитать данную инструкцию.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Бинокль
- 1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2
- Ремень для переноски
- Футляр
- Защитная крышка окуляра
- 2 защитные крышки объектива
- Гарантийный лист

ОГЛАВЛЕНИЕ

Наименование деталей	113
Предисловие.....	113
Комплект поставки.....	113
Утилизация электрических и электронных устройств.....	115
Возможности применения	115
Крепление ремня для переноски и защитной крышки окуляра	115
Подсоединение защитных крышек объектива	115
Установка и замена батареи	116
Уровень заряда батареи.....	117
Регулировка окуляров/ использование с очками и без них	118
Регулировка расстояния между глазами	118
Регулировка резкости/ регулировка диоптрий.....	119
Измерение расстояния	120
Эквивалентное горизонтальное расстояние (EHR) ..	121
Режим сканирования	122
Точность и дальность измерения	122
Уход/очистка	124
Вспомогательное оборудование	124
Запасные детали.....	124
Что делать, если... ..	125
Технические характеристики	126
Leica Product Support.....	128
Leica Customer Care	128

Предупреждение: не смотрите через ваш Leica Geovid R, как и через любой другой бинокль, на яркие источники света, чтобы не причинить вред глазам.



УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

(Распространяется на страны Европейского Союза, а также на другие европейские государства, в которых используется раздельная система сбора отходов)

В конструкции данного устройства содержатся электрические и/или электронные детали и поэтому оно не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами!

Вместо этого в целях вторичного использования данного устройства, его необходимо отнести в один из специализированных пунктов приема, которые организовываются органами местного самоуправления. Данная процедура является бесплатной. Если устройство имеет сменные батареи питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, если в этом есть необходимость, утилизировать согласно инструкциям (см. информацию в инструкции к устройству). Более подробную информацию вы можете получить в вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором вы приобрели данное устройство.

ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Бинокли Leica Geovid R имеют крепкий алюминиевый корпус, благодаря которому становится возможной эксплуатация даже при плохих условиях. Не следует обращать внимания даже на сырую погоду – эти бинокли при погружении в воду на глубину до 5 м остаются абсолютно герметичными, а расположенная внутри оптика не запотевает благодаря азотному наполнению.

КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ И ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОКУЛЯРА

Если вы хотите закрепить защитную крышку окуляра на ремне для переноски, вам нужно продеть последний в проушину защитной крышки окуляра до того как закрепить ремень для переноски с левой стороны бинокля.

КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ОБЪЕКТИВА

Для установки обеих защитных крышек объектива необходимо натянуть резиновые кольца крышек на трубки бинокля со стороны объектива таким образом, чтобы крышки закрылись.



УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕИ

В качестве источника электропитания для биноклей Leica Geovid R служит один литиевый круглый элемент питания напряжением 3 Вольт (например, Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2 или другие марки типа CR2).

1. Откройте крышку (10) отсека для батареи (9), повернув ее, например, с помощью монеты, против часовой стрелки.
2. Вставьте батарею положительным контактом вперед (как показано на рисунке в отсеке для батареи).
3. Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке.

Указания:

- Батареи следует хранить в прохладном и сухом месте.
- Если бинокль долгое время не используется, необходимо извлечь батарею.

Внимание!

- Батареи запрещается бросать в огонь, нагревать, заряжать, разбирать или разбивать.
- Отработанные батареи запрещается выбрасывать с обычными домашними отходами, поскольку они содержат ядовитые и вредные для окружающей среды вещества. Для того чтобы подвергнуть батареи вторичной переработке, их необходимо сдавать в торговых точках или выбрасывать вместе со спецотходами (пункт приема).

СТЕПЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Новой батарее хватит для выполнения более чем 2000 измерений при 20°C.

В зависимости от условий применения срок службы батареи может быть значительно короче или дольше. На сокращение срока службы батареи влияет низкая температура и частое использование режима сканирования.

Мигающий индикатор измеренной величины и визирной марки сообщает о том, что батарея израсходовала свой ресурс. После первого мигания можно выполнить еще около 50 измерений, правда, со стремительно уменьшающейся дальностью действия.

Внимание!

От холода уменьшается мощность батареи. Поэтому во время использования при низкой температуре необходимо носить Leica Geovid R как можно ближе к телу и установить новую батарею.



РЕГУЛИРОВКА ОКУЛЯРОВ/ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ОЧКАМИ И БЕЗ НИХ

Окуляры (1) легко регулируются путем вращения и надежно фиксируются в выбранном положении. Чтобы выполнить тщательную очистку, их можно полностью снять.

Для обозрения в очках (рисунок А) они остаются в полностью вкрученном положении.

Для обозрения без очков они выкручиваются путем вращения против часовой стрелки.

Для оптимальной адаптации доступны два положения (рисунки В, С).

Если окуляры сильно загрязнены, рекомендуется снять их для последующей очистки (рисунок D). Чтобы это сделать, необходимо при полностью выкрученном положении окуляров слегка потянуть их.

РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ГЛАЗАМИ

Путем сгибания бинокля по шарнирной оси (8) устанавливается индивидуальное расстояние между глазами. Правый и левый сектор обзора при этом должны слиться в единое округлое изображение.



РЕГУЛИРОВКА РЕЗКОСТИ/ РЕГУЛИРОВКА ДИОПТРИЙ

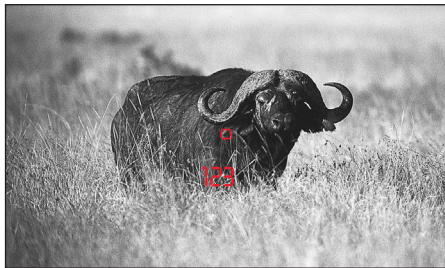
Регулировка резкости на различные удаленные объекты достигается на биноклях Leica Geovid R с помощью центрального кольца фокусировки (2). Для компенсации индивидуальной аметропии для обозрения без очков и для фокусирования визирной марки служат два кольца регулировки диоптрий (3/7). Внимательно выполните описанные ниже действия. Только после этого вы сможете использовать всю мощность оптики.

1. Поворачивая оба кольца регулировки диоптрий, установите их в нулевое положение.
2. С помощью центрального кольца фокусировки, смотря обоими глазами, сфокусируйтесь на удаленном объекте.

3. С помощью спусковой кнопки (5) активируйте теперь визирную марку.
4. После появления визирной марки, все так же смотря обоими глазами, отрегулируйте правое кольцо регулировки диоптрий (красный указатель) таким образом, чтобы в правом объективе вы могли четко видеть визирную марку.
5. Затем отрегулируйте с помощью центрального кольца фокусировки резкость изображения в правой трубке при включенной визирной марке, но смотря теперь только правым глазом.
6. В заключение отрегулируйте оптимальную резкость изображения в левой трубке с помощью левого кольца диоптрий (3).
Установленные величины вы можете просмотреть в „+“ или „-“ значениях шкалы диоптрий (3а/7а).

Указание:

При просмотре через левый или правый объектив необходимо прищурить другой глаз или просто удерживать соответствующую половину бинокля перед объективом.



ИЗМЕРЕНИЕ РАССТОЯНИЯ

Чтобы измерить расстояние до объекта, его нужно точно завизировать. Для этого следует активировать визирную марку, нажав спусковую кнопку (5) один раз. После отпущения кнопки визирная марка будет продолжать светиться еще в течение 4 с. Если нажать и удерживать кнопку, то визирная марка будет светиться непрерывно. Пока она светится, объект будет завизирован, а при повторном нажатии спусковой кнопки будет выполнено измерение расстояния и показано измеренное значение.

Во время измерения визирная марка быстро гаснет. При повторном нажатии спусковой кнопки всегда можно выполнить новое измерение, пока визирная марка еще светится. Если расстояние до объекта составляет менее 10 метров, или если превышена дальность измерения или объект недостаточно отражается, то появится индикация „---“. После того как индикация погаснет, дальномер будет автоматически выключен.

Указания:

- В зависимости от установленного расстояния между глазами, индикации можно также просматривать под небольшим углом.
- Имеются различные версии биноклей Leica Geovid R: с индикацией расстояния в метрах или ярдах. Внешне различные версии распознаются по данным, указанным на крышке центрального кольца фокусировки.

ЭКВИВАЛЕНТНОЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ (EH)

Выстрелы по расположенным выше или ниже целям связаны с измененными баллистическими условиями. Поэтому они требуют знания эквивалентного горизонтального расстояния (Equivalent Horizontal Range), имеющего значение для охоты. Знание EH важно, например, при использовании баллистической наводки.

Это значение EH бинокль Leica Geovid R рассчитывает из линейного измеренного расстояния, поправочного коэффициента, а также из измеренного угла.

При выполнении единичных измерений бинокль Leica Geovid R будет всегда сначала показывать линейное, прямое расстояние до цели. Через прим. 2 с индикация изменится на эквивалентное горизонтальное расстояние.

Указание:

- Из соображений безопасности значения EH указываются только в пределах диапазона 10 - 1100м. Кроме того, указывается фактически измеренное, линейное расстояние.
- Функция EH не выключается.

Важно:

- Помните о том, что как раз при больших расстояниях влияние всех баллистических факторов влияния значительно увеличивается и могут возникнуть существенные отклонения. Поэтому показываемые баллистические параметры настоятельно рекомендуется использовать в качестве вспомогательных средств!
- Независимо от использования этой информации за оценку соответствующей ситуации на охоте несете ответственность именно вы!

РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

С помощью биноклей Leica Geovid R выполнять измерение возможно также в непрерывном режиме работы. Если спусковая кнопка (5) при втором нажатии удерживается в нажатом положении, то по истечении прим. 0,5 с прибор переключится в режим сканирования и будет непрерывно выполнять измерения. Это видно по меняющейся индикации. По истечении прим. 1,5 с будет показано новое измеренное значение.

Режим сканирования особенно удобен при измерении на небольших объектах.

Указания:

- В режиме сканирования при выполнении непрерывных измерений потребление тока больше, чем при выполнении единичных измерений.
- По истечении 10 с режим сканирования будет автоматически выключен, чтобы не расходовать заряд батареи из-за неумышленного нажатия кнопок.
- В режиме сканирования значение **EN+** будет показано только с последним измерением, но не раньше.

ТОЧНОСТЬ И ДАЛЬНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЯ

Точность измерения биноклей Leica Geovid R составляет до ± 1 метра/ярда. Максимальная дальность действия может быть достигнута при наличии хорошо отражаемых объектов и визуальной дальности видимости равной 10 км. Дальность измерения зависит от следующих факторов:

Дальность действия	больше	меньше
Цвет объекта	белый	черный
Угол к объекту	перпендикулярный	острый
Величина объекта	большой	маленький
Общая освещенность	слабая (облачность)	сильная (полуденное солнце)
Атмосферные условия	ясно	туман
Структура объекта	однородная (стена дома)	неоднородная (куст, дерево)

При солнечном свете и хорошей видимости дальность действия и точность будут иметь такие величины:

Дальность действия	от 10 м до прим. 1100 м
Точность	от ± 1 м до 350 м от ± 2 м до 700 м $\pm 0,5\%$ свыше 700 м

УХОД/ОЧИСТКА

Ваш бинокль Leica Geovid R не нуждается в особом уходе. Грубые загрязнения, такие как, например, песок нужно удалять с помощью волосяной кисточки или сдувать. Отпечатки пальцев и т. п. на линзах объектива и окуляров могут быть удалены с помощью мягкой чистой кожи или ткани, не содержащей пыли. При сильном загрязнении, например, поворотных втулок окуляров, бинокль можно очистить путем простого промывания под проточной водой. Морскую воду также нужно смывать.

Внимание!

При вытирании сильно загрязненных линз не надавливайте слишком сильно на поверхность. Хотя просветление и имеет высокую устойчивость к износу, оно все же может быть повреждено частичками песка или кристаллами соли. Каждый бинокль Leica Geovid R кроме обозначения типа имеет свой „собственный“ серийный номер. Для безопасности запишите этот номер в документах.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ № для заказа

Адаптер штатива с резьбой $1/4$ “	42 220
Ремень для переноски при плавании, оранжевый	42 163

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Если для вашего бинокля потребуются запасные детали, как, например, окуляры, крышки или ремень для переноски, обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр или представительство Leica в вашей стране (адреса указаны в гарантийном листе).

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Неполадка	Причина	Устранение
При обозрении не достигается округлое изображение.	a) Бинобль не достаточно хорошо отрегулирован для персонального расстояния между глазами.	a) Сильно или немного наклоняя шарнирную ось, отрегулируйте расстояние обеих трубок бинокля.
	b) Зрачок наблюдателя не находится на выходном зрачке бинокля.	b) Измените положение головы, глаз и бинокля.
	c) Положение поворотных втулок окуляров не соответствует правильному использованию с очками и без них.	c) Измените регулировку: те, кто носит очки, вкручивают втулки окуляров; при обозрении без очков: втулки окуляров необходимо выкручивать.
Нечеткое изображение	Регулировка диоптрий выполнена не точно	Выполнить повторную регулировку диоптрий
При измерении расстояния появляется индикация „ - - -“	a) Диапазон измерения превышен или меньше минимального	Учесть данные для диапазона измерения
	b) Коэффициент отражения объекта недостаточный	
Мигает индикация или нельзя выполнить измерение	Батарея отработала свой ресурс	Заменить батарею

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LEICA GEOVID 8x42 R

LEICA GEOVID 10x42 R

	8x	10x
Увеличение	8x	10x
Диаметр объектива	42 мм	
Выходной зрачок	5,25 мм	4,2 мм
Число затемнения	18,33	20,5
Геометрическая сила света	27,56	17,64
Сектор обзора (на 1000 м/ярдов)	125 м/7,1°	110 м/6,3° (широкий угол)
Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий)	прим. 5,6 м	прим. 5,6 м
Длина выходных зрачков	18,5 мм	15,6 мм
Расстояние между зрачками	56-74 мм	
Вид призмы	пентапризма с крышей	
Просветление на линзах на призмах	высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (Аквадур) на внешних линзах фазокорректирующее покрытие P40	
Регулировка диоптрий	прим. ± 3,5 диоптрии	
Пригоден для людей, носящих очки	да	
Рабочая температура	от -25 ° до +55 °С	
Температура хранения	от -40 °С до +85 °С	
Водонепроницаемость	0,5 бар (прим. 5 м под водой)	
Материал корпуса	алюминий, литой под давлением	
Максимальная дальность действия	прим. 1100 м	
Минимальное расстояние	10 м	
Точность измерения	от ±1 м до 350 м от ±2 м до 700 м ±0,5% свыше 700 м	
Баллистическая функция	выдача эквивалентного горизонтального расстояния (EH) от 10 м/ярдов до 1100м/1200у ярдов	
Индикация	светодиодный индикатор с 4 цифрами	
Батарея	1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2	
Срок службы батареи¹	≥ 2000 измерений	
Лазер	безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1	
Дивергенция лазерного луча	2,5 x 0,5 мрад	
Максимальная продолжительность измерения	прим. 1,4 с	
Размеры (Ш ² x В ³ x Т ²)	прим. 124 x 174 x 65 мм	
Вес (с батареями)	прим. 900 г	

¹ При 20°С и средней степени эксплуатации ² При расстоянии между глазами 65 мм ³ При вкрученных окулярах

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LEICA GEOVID 8x56 R

LEICA GEOVID 15x56 R

	8x	15x
Увеличение	8x	15x
Диаметр объектива	56 мм	
Выходной зрачок	7 мм	3,7 мм
Число затемнения	21,17	28,98
Геометрическая сила света	49	13,94
Сектор обзора (на 1000 м/ярдов)	118 м/6,8°	72 м/4,1°
Предел аккомодации вблизи (при 0 диоптрий)	прим. 5,5 м	прим. 5,5 м
Длина выходных зрачков	18,5 мм	15,6 мм
Расстояние между зрачками	58-74 мм	
Вид призмы	пентапризма с крышей	
Просветление на линзах на призмах	высокопрочное покрытие (HDC™) и гидрофобное просветление Aqua-Dura (Акватура) на внешних линзах фазокорректирующее покрытие P40	
Регулировка диоптрий	прим. ± 3,5 диоптрий	
Пригоден для людей, носящих очки	да	
Рабочая температура	от -25 °С до +55 °С	
Температура хранения	от -40 °С до +85 °С	
Водонепроницаемость	0,5 бар (прим. 5 м под водой)	
Материал корпуса	алюминий, литой под давлением	
Максимальная дальность действия	прим. 1100 м	
Минимальное расстояние	10 м	
Точность измерения	от ±1 м до 350 м от ±2 м до 700 м ±0,5% свыше 700 м	
Баллистическая функция	выдача эквивалентного горизонтального расстояния (EH) от 10 м/ярдов до 1100м/1200у ярдов	
Индикация	светодиодный индикатор с 4 цифрами	
Батарея	1 литиевый круглый элемент питания 3 В, тип CR2	
Срок службы батареи¹	≥ 2000 измерений	
Лазер	безопасный для глаз, согласно EN и FDA класс 1	
Дивергенция лазерного луча	2,5 x 0,5 мрад	
Максимальная продолжительность измерения	прим. 1,4 с	
Размеры (Ш² x В³ x Т²)	прим. 135 x 182 x 68 мм	прим. 135 x 208 x 68 мм
Вес (с батарейей)	прим. 1100 г	прим. 1245 г

¹ При 20°С и средней степени эксплуатации ² При расстоянии между глазами 65 мм ³ При вкрученных окулярах

LEICA PRODUCT SUPPORT

На технические вопросы, связанные с программой Leica, вам ответят в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте в информационной службе Leica:

Leica Camera AG
Product Support / Software Support
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Тел.: +49(0)6441-2080-111 /-108
Факс: +49(0)6441-2080-490
info@leica-camera.com /
software-support@leica-camera.com

LEICA CUSTOMER CARE

Для технического обслуживания вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к вашим услугам отдел технической поддержки Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG
Customer Care
Am Leitz-Park 5
D-35578 Wetzlar
Тел.: +49(0)6441-2080-189
Факс: +49(0)6441-2080-339
customer.care@leica-camera.com

(JAPAN ONLY)

This is a Class B product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI). If this is used near a radio or television receiver in a domestic environment, it may cause radio interference. Install and use the equipment according to the instruction manual.

FCC NOTE: (U.S. ONLY)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

(CANADA ONLY)

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

FCC CAUTION:

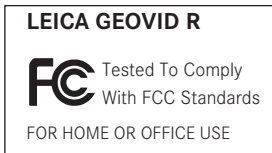
To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded interface cables with ferrite core when connecting to computer or peripheral devices. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

Trade Name: LEICA
Model: Geovid R
Responsible party/ Leica Camera Inc.
Support contact: Leica Camera Inc.
1 Pearl Count, Unit A
Allendale, New Jersey 07401
Tel.: +1 201 995 0051
Fax: +1 201 995 1684
technicalinfo@leicacamerausa.com

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Complies with 21 CFR 1040.1 and 1040.11





DAS WESENTLICHE

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5 | 35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND
Telefon +49(0) 6441-2080-0 | Telefax +49(0) 6441-2080-333 | www.leica-camera.com